

# JVC

B5A-0628-00

EN

## Basic User Guide

CAMCORDER

**GZ-R315BE**

**GZ-R315DE**

**GZ-R315RE**

**GZ-R315WE**

**GZ-R310SE**

Everio



ENGLISH  
DEUTSCH  
FRANÇAIS  
ESPAÑOL  
ITALIANO  
NEDERLANDS



Detailed User Guide

For more details on operating this product, please refer to the "Detailed User Guide" at the following website.

■ <http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>



Mobile User Guide

When you are outside, refer to the "Mobile User Guide". Mobile User Guide can be viewed with standard browser for Android tablet and iPhone.



■ <http://manual3.jvckenwood.com/mobile/eu/>

### Dear Customers

Thank you for purchasing this JVC product.

Before use, please read the Safety Precautions and Cautions on p. 2 and p. 15 to ensure safe use of this product.



# Safety Precautions

**IMPORTANT (for owners in the U.K.)**  
Connection to the mains supply in the United Kingdom.

**DO NOT cut off the mains plug from this equipment.**

If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

**BE SURE** to replace the fuse only with an identical approved type, as originally fitted, and to replace the fuse cover.

If nonetheless the mains plug is cut off be sure to remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not supplied fitted with a mains plug then follow the instructions given below:

**DO NOT** make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:



If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:

Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured black.

Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.

If in doubt — consult a competent electrician.

## CAUTIONS:

- To prevent shock, do not open the cabinet. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.
- When you are not using the AC adapter for a long period of time, it is recommended that you disconnect the power cord from AC outlet.

## CAUTION:

A built-in lithium-ion battery is inside the unit. When discarding the unit, environmental problems must be considered and the local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.

## NOTES:

- The rating plate and safety caution are on the bottom and/or the back of the main unit.
- The serial number plate is on the bottom of the main unit.
- The rating information and safety caution of the AC adapter are on its upper and/or lower sides.

## WARNING:

The camcorder with battery installed should not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or the like.

## CAUTION:

The mains plug shall remain readily operable.

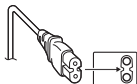
- Remove the mains plug immediately if the camcorder functions abnormally.

## CAUTIONS:

- Be sure to use the supplied AC adapter.
- Do not use the supplied AC adapter with other devices.

## CAUTION:

To avoid electric shock or damage to the unit, first firmly insert the small end of the power cord into the AC Adapter until it is no longer wobbly, and then plug the larger end of the power cord into an AC outlet.



Do not point the lens directly into the sun. This can cause eye injuries, as well as lead to the malfunctioning of internal circuitry. There is also a risk of fire or electric shock.

#### **CAUTION!**

The following notes concern possible physical damage to this unit and to the user.

Carrying or holding this unit by the LCD monitor can result in dropping the unit, or in a malfunction.

Do not use a tripod on unsteady or uneven surfaces. It could tip over, causing serious damage to the unit.

#### **CAUTION!**

Connecting cables (Audio/Video, etc.) to this unit and leaving it on top of the TV is not recommended, as tripping on the cables will cause this unit to fall, resulting in damage.



#### **Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)**

Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

#### **SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT**

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

**DO** read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

**DO** ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

**DO** consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

**DO** be careful with glass panels or doors on equipment.

**DON'T** continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

**DON'T** remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

**DON'T** leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family knows how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

**DON'T** use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of road safety. It is illegal to watch television whilst driving.

**DON'T** listen to headphones at high volume, as such use can permanently damage your hearing.

**DON'T** obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

**DON'T** use makeshift stands and **NEVER** fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

## ABOVE ALL

- **NEVER** let anyone especially children push anything into holes, slots or any other opening in the case — this could result in a fatal electrical shock;
- **NEVER** guess or take chances with electrical equipment of any kind — it is better to be safe than sorry!

This product is licensed under the AVC Patent Portfolio License for the personal use of a consumer or other uses in which it does not receive remuneration to (i) encode video in compliance with the AVC standard ("AVC Video") and/or (ii) decode AVC Video that was encoded by a consumer engaged in a personal activity and/or was obtained from a video provider licensed to provide AVC Video. No license is granted or shall be implied for any other use.

Additional information may be obtained from MPEG LA, L.L.C.  
See <http://www.mpegla.com>

## Make a backup of important recorded data

JVC will not be responsible for any lost data. It is recommended to copy your important recorded data to a disc or other recording media for storage once every 3 months.

**M/D on the unit denotes the month and year of production.**

**This unit is equipped with Water proof, Dust proof, Drop proof and Freeze proof.**



**Water proof:** Equivalent to IEC Standard publication 529 IPX8 and IPX6 (30 minutes at depths up to 5 m (16.4 ft))



**Dust proof:** Equivalent to IEC Standard publication 529 IP5X



**Drop proof:** This camera clears company testing compliant with "MIL-STD-810F Method; 516.5 Shock: dropping onto plywood 3 cm thick from a height of 1.5 m"



**Freeze proof:** Allowable operating temperatures:  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$

**Note:** Temperatures between  $-10^{\circ}\text{C}$  and  $0^{\circ}\text{C}$  temporarily lower battery performance, reducing the time available for recording.

## Precautions for waterproof function

- Malfunction due to misuse by the customer is not covered by warranty.
- Before use in water, be sure to read and understand the "Detailed User Guide".
- Close the terminal cover firmly until it clicks and confirm that the red sign completely goes off.
- Make sure that there is no damage to and no foreign material adhered to the packing inside the cover.
- Use the camcorder in marine water and fresh water not deeper than 5 m or for not more than 30 minutes.
- The waterproof cannot be guaranteed if the camcorder is subject to impact such as dropping.
- Do not jump or dive into water holding the camcorder.
- Do not use the camcorder in strong water flows such as in rapids or under waterfalls. The strong water pressure may impair the waterproof performance.
- Do not soak the camcorder in hot springs or water of  $40^{\circ}\text{C}$  or higher.

## Fogging inside the Lens

Models with waterproof function are airtight. When the temperature rises during recording, condensation can occur inside the lens due to the internal humidity.

### During recording

To prevent the temperature of this unit from rising, we recommend that you use the unit in the following ways.

- 1 Avoid frequent exposure to direct sunlight.

Record under the shade or use an umbrella. Best if you could keep a wet towel cover the unit.

- 2 The use of a tripod is recommended.

Long hours of recording while holding the unit in your hands will cause the temperature of the unit to rise.

- 3 It is better to leave the terminal cover open while recording.

However, the waterproof, dust-proof and shockproof features do not function in this condition. Do take note of the environment when using the camera. (Do not use a wet towel.)

- 4 Make sure to turn off the power when you are not recording.

The power turns off when the LCD monitor is closed.

### During charging

It is recommended to charge the unit in a low humidity environment.

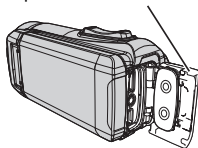
The moist air inside the unit can cause condensation.

We recommend that you charge the unit in a room where humidifier is not in use, and in an air-conditioned room during summer.

## When fogging occurs inside the lens

Open the terminal cover to reduce the temperature, close the LCD monitor and leave the camera as it is for a while.

Open the terminal cover.



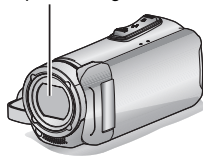
## Protecting the Lens

This unit does not come with a lens cover and lens cap.

However, there is a protective glass in front of the lens to protect the lens.

- It is recommended to put the camera in a cloth bag when carrying it around.
- If the protective glass is dirty, wipe clean using a commercially available cleaning cloth.

Lens protective glass



# Contents

|   |   |
|---|---|
| Safety Precautions .....                      | 2 |
| Verifying the Accessories .....               | 6 |
| Names of Parts and Functions .....            | 7 |
| Date and Time Setting .....                   | 8 |
| Open the terminal cover (SD card cover) ..... | 9 |

## Getting Started

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Charging the Battery ..... | 10 |
| Inserting an SD Card ..... | 11 |

## Recording

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Video Recording ..... | 12 |
| Video Quality .....   | 13 |

## Playback

|  |    |
|--|----|
| Playing Back/Deleting Files on this Unit ..... | 14 |
|--|----|

## Further Information

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Troubleshooting/Cautions .....       | 15 |
| Recordable Time/Specifications ..... | 18 |

## Verifying the Accessories

AC Adapter  
AC-V10E



Adapter Cable  
QAM1580-001



USB Cable  
(Type A - Micro Type B)



AV Cable  
E3A-0085-00



Core Filter  
(for AV Cable)

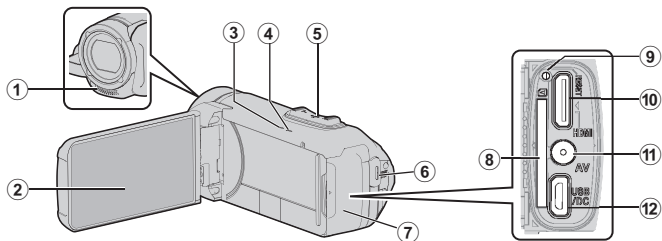


Basic User Guide  
(this manual)



- Please consult your JVC dealer or the nearest JVC service center when purchasing a new AV cable.

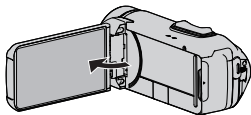
# Names of Parts and Functions



- ① Stereo Microphone
- ② LCD Monitor
- ③ CHARGE (Charging) Lamp (p. 10)
- ④ POWER/ACCESS (Power/Access) Lamp
- ⑤ Zoom/Volume Lever (p. 12, 14)
- ⑥ START/STOP (Video Recording) Button (p. 12)
- ⑦ Terminal Cover (SD Card Cover)
- ⑧ SD Card Slot (p. 11)
- ⑨ Reset Button
- ⑩ HDMI Mini Connector
- ⑪ AV Connector
- ⑫ USB Connector

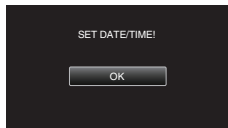
# Date and Time Setting

- 1 Open the LCD monitor.

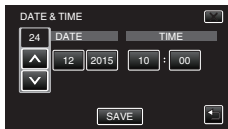


- The unit turns on. When the LCD monitor is closed, the unit turns off.

- 2 Tap [OK] when [SET DATE/TIME!] is displayed.



- 3 Set the date and time.



- When the day, month, year, hour, or minute item is tapped, ^ and v will be displayed.  
Tap ^ or v to adjust the value.
- Repeat this step to input the day, month, year, hour, and minute.

- 4 After setting the date and time, tap [SAVE].

- 5 Select the region where you live and tap [SAVE].

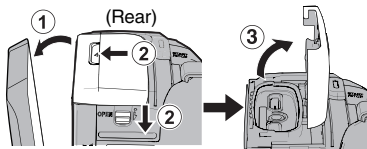
- Time difference between the selected city and the GMT (Greenwich Mean Time) is displayed.
- Tap < or > to select the city name.



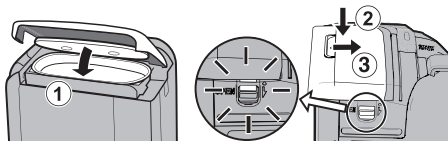


# Open the terminal cover (SD card cover)

- ① Open the LCD monitor.
- ② Slide down the terminal cover lock and slide the cover aside
- ③ Lift the cover slowly.



## ■ To close



Not properly closed if the red mark is visible!

Leave the LCD monitor open first.

- ① Flip down the cover slowly while making sure the gray waterproof seal fits into the opening at the terminals.
- ② Press the entire cover against the camcorder with equal force and firmly attach the cover completely.
- ③ Slide the cover until it clicks into place.

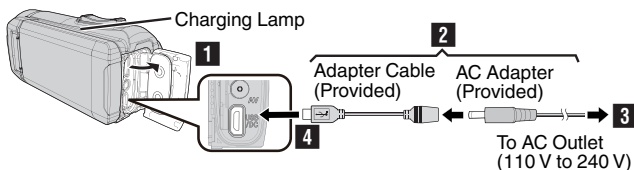
(The cover is not properly closed if the red mark at the terminal cover lock is visible.)

## CAUTION

- Do not apply excessive force when opening or closing the terminal cover.
- Do not open or close the terminal cover with wet or dirt/sand-covered hands.
- Do not allow any dirt, lint, hair, sand, and other foreign substances to accumulate between the waterproof seal and the case.
- Never damage or scratch the waterproof seal and terminal cover. Doing so can result in leaks. If the seal is damaged, contact your nearest JVC Service Center for a replacement. (Charges apply.)
- Read the "Detailed User Guide" carefully before using the camcorder under water or in places exposed to water droplet.

# Charging the Battery

A battery is built into the camcorder.



- 1 Open the terminal cover (p. 9)
- 2 Connect adapter cable to AC adapter.
- 3 Plug in the AC adapter to AC outlet (110 V to 240 V).
- 4 Connect the other side to USB socket on the unit.

## CAUTION

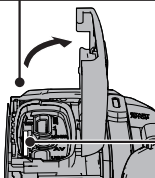
- At the time of purchase or in case of the battery is not used for a long period of time, the charging time will be longer than usual. The camera does not turn on if the remaining battery power is low. In this case, charge the battery for more than 40 minutes before turning on the power.
- Charging time: Approx. 6 h 10 m (when charging at 25°C)
- The battery cannot be charged outside the room temperature range of 10°C to 35°C. The CHARGE lamp does not light up when the battery is not being charged. If the temperature increases or decreases during charging, the CHARGE lamp will blink slowly and charging will stop. In this case, remove the AC adapter, press the Reset button and wait until the room temperature is within the above stated range before charging again.
- You can record or play back videos during charging. (However, the charging time will be longer than usual. In addition, the remaining battery power may decrease according to conditions.) If the internal temperature rises when using the unit, stop the charging temporarily. (The CHARGE lamp goes off.)
- If malfunctions (such as overvoltage) occur, charging will stop. In this case, the CHARGE lamp blinks quickly as a notification.
- When the recording time becomes extremely short even when the battery is fully charged, the battery needs to be replaced. For details on replacing the built-in battery (subject to a fee), consult the nearest JVC service center.
- For details on other charging methods, please refer to the "Detailed User Guide".

# Inserting an SD Card

Insert a commercially available SD card before recording.

1 Open the terminal cover.

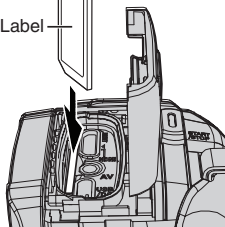
(Rear)



\* Before inserting the SD card, close the LCD monitor to turn off this unit.

2 Insert an SD card.

Label





■ To remove the SD card

Push the SD card inward once, then pull it out straight.

## NOTE

Operations are confirmed on the following SD cards.

|  |   |
|--|---|
| Manufacturer   | Panasonic, TOSHIBA, SanDisk   |
| Video         | Class 4 or higher compatible SD card (2 GB)/<br>Class 4 or higher compatible SDHC card (4 GB to 32 GB)/<br>Class 4 or higher compatible SDXC card (64 GB to 128 GB)<br>• When recording with video quality [UXP], Class 6 or higher is recommended. |
| Still Image  | SD card (256 MB to 2 GB) / SDHC card (4 GB to 32 GB) /<br>SDXC card (64 GB to 128 GB)   |

- Using SD cards (including SDHC/SDXC cards) other than those specified above may result in recording failure or data loss.
- This unit is not guaranteed to operate with all SD cards, even when using the ones specified above. Some SD cards may not work due to specification changes, etc.
- To protect the data, do not touch the terminals of the SD card.
- When using an SDXC card, check its compatibility with the OS of your computer by referring to the Detailed User Guide.
- Do not use a miniSD card or microSD card (even if the card is inserted in an adapter). It may cause malfunction to the camcorder.



# Video Recording

You can record without worrying about the setting details by using the **i.A.** (Intelligent Auto) mode. Settings such as exposure and focus will be adjusted automatically to suit the shooting conditions.



**Before recording an important scene, it is recommended to conduct a trial recording.**

1 Check if the recording mode is video.



- If the mode is still image, tap  on the touch screen, then tap  to switch.

2 Check if the recording mode is **i.A.**

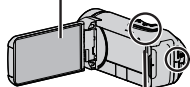
- If the mode is  Manual, tap  on the touch screen, then tap **i.A.** to switch.



3 Start recording.



- Press again to stop.






## ■ Zooming



(Telephoto)

Zoom Lever

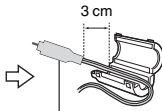
(Wide angle)

- You can also tap  on the touch screen to record. To stop recording, tap . In addition, you can also tap  to zoom.

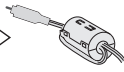
## ■ Attaching the Core Filter

Attach the core filter to the AV Cable as shown in the illustration. The core filter reduces interference when this unit is connected to other devices.

Release the stopper.

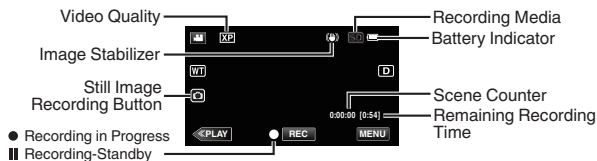


Wind once



To be connected to this unit

## ■ Indications during video recording



### NOTE

- The estimated recording time of the supplied battery is approximately 2 hour 50 minutes of actual recording and up to 5 hours 10 minutes of continuous recording.
- Do not remove SD card when the POWER/ACCESS lamp is lighted. The recorded data may become unreadable.
- With [AUTO POWER OFF] operation, the camera automatically turns off if no operation is performed for 5 minute, in order to conserve power. (The unit enters into standby mode when the AC adapter is used.)
- The angle of view may change when the image stabilizer is turned on or off.
- When recording underwater, the internal mechanical noise (such as zooming sound) may be easily picked up and recorded. This is not a malfunction.

## Video Quality

This unit can perform recording in high definition (1920x1080).  
 Default setting of [VIDEO QUALITY] is XP.

### ■ To change the setting



- ① Tap [MENU].
- ② Tap [RECORD SETTING].
- ③ Tap [VIDEO QUALITY].
- ④ Tap the desired video quality.


|                      |                 |   |
|----------------------|-----------------|---|
| AVCHD<br>(1920x1080) | UXP             | Higher video quality<br>↑↓<br>More recording time |
|                      | XP<br>(Default) |   |
|                      | EP              |   |


\* For the approximate video recording time, refer to p. 18.

# Playing Back/Deleting Files on this Unit

Select and play back the recorded videos or still images from an index screen (thumbnail display).



- 1 Tap  or  to select the video or still image mode.

- 2 Tap  on the touch screen to select the playback mode.

\* Tap  to return to the recording mode.

- 3 Tap on the file to play back.

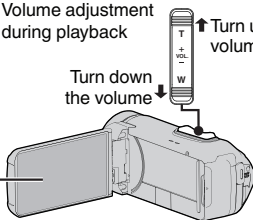


- Tap  to pause playback.
- Tap  to return to the video index screen.




Volume adjustment during playback

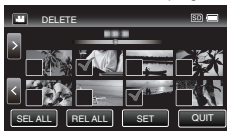
Turn down the volume

Turn up the volume



## ■ To delete unwanted files

- 1 Tap .
- 2 Tap on the files to delete.  
A  mark appears on the selected file.  
To remove the , tap again.



- 3 Tap "SET".
- 4 Tap "EXECUTE" when the confirmation message appears.
- 5 Tap "OK".

## ■ To capture a still image during playback

- 1 Pause the playback with .
- 2 Press the START/STOP button or tap the  on the LCD.

### NOTE

- While this unit may be used with the LCD monitor reversed and closed, the temperature rises more easily. Leave the LCD monitor open when using this unit.
- The power may turn off to protect the circuit if the temperature of this unit rises too much.

# Troubleshooting/Cautions

## Troubleshooting

If you encounter problems with this unit, check the following before requesting service.

1. Refer to the "Troubleshooting" section in the "Detailed User Guide".  
If you have difficulties operating the unit, refer to the detailed descriptions in the "Detailed User Guide".  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>
2. This unit is a microcomputer-controlled device. Electrostatic discharge, external noise and interference (from a TV, a radio, etc.) might prevent it from functioning properly.  
In such a case, reset the unit.
  - ① Remove all the cables from this unit.
  - ② Press the "Reset button" located inside of the terminal cover. (Before pressing the reset button, close the LCD monitor to turn off this unit.)
  - ③ Reattach the AC adapter, open the LCD monitor and this unit powers on automatically.
3. If the above do not solve the problem, consult your nearest JVC dealer or JVC service center.



## Built-in Battery

This unit is equipped with a built-in lithium-ion battery. Before using this Unit, be sure to read the following cautions:

### • To avoid hazards

- ... do not burn.
- ... do not modify or disassemble.
- ... do not expose this Unit to temperatures exceeding 60 °C, as this may cause the built-in battery to overheat, explode or catch fire.

### • To prevent damage and prolong service life

- ... do not subject to unnecessary shock.
- ... charge within the temperature range of 10°C to 35°C. Cooler temperatures require longer charging time, or in some cases stop charging at all.  
Warmer temperatures prevent complete charging, or in some cases stop charging at all.
- ... store in a cool, dry place. Extended exposure to high temperatures will increase natural discharge and shorten service life.
- ... keep a 30% battery level (  ) if the battery is not to be used for a long period of time.  
In addition, fully charge and then fully discharge the battery every 6 months, then continue to store it at a 30% battery level (  ).
- ... remove the AC adapter from the unit when not in use, as some machines use current even when switched off.
- ... do not drop intentionally or subject to strong impact.

## Recording Medium

### • Be sure to follow the guidelines below to prevent corruption or damage to your recorded data.

- Do not bend or drop the recording medium, or subject it to strong pressure, jolts or vibrations.
- Do not splash the recording medium with water.
- Do not use, replace, or store the recording medium in locations that are exposed to strong static electricity or electrical noise.
- Do not turn off the camcorder power during shooting, playback, or when otherwise accessing the recording medium.
- Do not bring the recording medium near objects that have a strong

magnetic field or that emit strong electromagnetic waves.

- Do not store the recording medium in locations with high temperature or high humidity.
- Do not touch the metal parts.
- When erasing data using the camcorder, the data won't be erased completely. When handing over your camcorder and/or SD card, you are recommended to erase all of the data by either performing "FORMAT" or "FACTORY PRESET" operation on this unit, using commercially available software, or by physically destroying the camcorder.

### LCD Monitor

- **To prevent damage to the LCD monitor, DO NOT**
  - ... push it strongly or apply any shocks.
  - ... place the camcorder with LCD monitor on the bottom.
- **To prolong service life**
  - ... avoid rubbing it with coarse cloth.

While the LCD monitor screen has more than 99.99% effective pixels, 0.01% of the pixels may be bright spots (red, blue, green) or dark spots. This is not a malfunction. The spots will not be recorded.

### Main Unit

- **For safety, DO NOT**
  - ... open the camcorder's chassis.
  - ... disassemble or modify the unit.
  - ... allow inflammables, water or metallic objects to enter the unit.
  - ... disconnect the power supply while the power is on.
  - ... place naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
  - ... leave dust or metal objects adhered to the power plug or an AC wall outlet.
  - ... insert any objects in the camcorder.
- **Avoid using the unit**
  - ... in places subject to soot or steam such as near a cooking stove.
  - ... in places subject to excessive shock or vibration.
  - ... near a television set.
  - ... near appliances generating strong magnetic or electric fields (speakers, broadcasting antennas, etc.).
  - ... in places subject to extremely high (over 40 °C) or extremely low (under -10 °C) temperatures.
- **DO NOT leave the unit**
  - ... in places of over 50°C
  - ... in places where humidity is extremely low (below 35 %) or extremely high (above 80 %) with the terminal cover open.
  - ... in direct sunlight.
  - ... in a closed car in summer.
  - ... near a heater.
  - ... in high places such as on a TV. Leaving the unit in high places while a cable is connected may result in a malfunction if the cable is caught and the unit falls onto the floor.



• **To protect the unit, DO NOT**

- drop the unit or strike it against hard objects.
  - subject it to shock or excessive vibration during transportation.
  - keep the lens directed at extremely bright objects for long periods.
  - expose the lens to direct sunlight.
  - swing it excessively when using the hand strap.
  - swing the soft camcorder case excessively when the camcorder is inside it.
  - cover camcorder with a towel, cloth and so on.
- **To prevent the unit from dropping**
- Fasten the grip belt securely.
  - When using the camcorder with a tripod, attach the camcorder to the tripod securely.

If the camcorder drops, you may be injured and the camcorder may be damaged.

When a child uses the unit, there must be parental guidance.

Dear Customer, **[European Union]**

This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of  
JVC KENWOOD Corporation is:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
GERMANY

**Remember that this unit is intended for private consumer use only.**

Any commercial use without proper permission is prohibited. (Even if you record an event such as a show, performance or exhibition for personal enjoyment, it is strongly recommended that you obtain permission beforehand.)

**Trademarks**

- AVCHD and AVCHD logo are trademarks of Panasonic Corporation and Sony Corporation.
- HDMI (High-Definition Multimedia Interface) and HDMI logo are either registered trademarks or trademarks of HDMI Licensing, LLC in the United States and/or other countries.

**HDMI**<sup>™</sup>  
HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE

- Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
- SDXC logo is a trademark of SD-3C, LLC.
- Windows<sup>®</sup> and Windows Vista<sup>®</sup> are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Apple, Mac, Mac OS, OS X, iMovie, iPhoto, iPhone and Safari are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- Intel and Intel Core are trademarks or registered trademarks of Intel Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries.
- Google<sup>™</sup>, Android<sup>™</sup>, YouTube<sup>™</sup>, YouTube logo and Chrome<sup>™</sup> are trademarks and/or registered trademarks of Google Inc.
- Other product and company names included in this instruction manual are trademarks and/or registered trademarks of their respective holders.
- Marks such as <sup>™</sup> and <sup>®</sup> have been omitted in this manual.

# Recordable Time/Specifications

## Approximate Video Recording Time

| Quality | SDHC/SDXC Card |          |          |          |           |           |
|---------|----------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|
|         | 4 GB           | 8 GB     | 16 GB    | 32 GB    | 64 GB     | 128 GB    |
| UXP     | 20 m           | 40 m     | 1 h 20 m | 2 h 40 m | 5 h 40 m  | 11 h 30 m |
| XP      | 30 m           | 1 h      | 1h 50 m  | 3h 50 m  | 8 h 10 m  | 16 h 20 m |
| EP      | 1 h 40 m       | 3 h 30 m | 7 h      | 14 h     | 28 h 50 m | 57 h 50 m |

- The recordable time is only a guide. The actual recording time may be longer or shorter than the time indicated above.

## Camera

|                   |  |
|-------------------|--|
| Power supply      | Using AC adapter: DC 5.2 V   |
| Power consumption | 2.2 W (when [MONITOR BRIGHTNESS] is set to [3] (standard))<br>Rated Current Consumption: 1 A |
| Dimensions        | 60 mm x 59.5 mm x 122 mm<br>(W x H x D: excluding grip belt)                                 |
| Weight            | Approx. 288 g  |

The specifications and appearance of this product are subject to changes for further improvement without prior notice.

For more information, please refer to the Detailed User Guide.

<http://manual3.jvckenwood.com/index.html>

# JVC



**JVC KENWOOD Corporation**

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

# JVC

B5A-0628-00

**GE**

## Grundlagen Benutzerhandbuch

CAMCORDER

**GZ-R315BE****GZ-R315DE****GZ-R315RE****GZ-R315WE****GZ-R310SE**

Everio

ENGLISH  
DEUTSCH  
FRANÇAIS  
ESPAÑOL  
ITALIANO  
NEDERLANDS

Erweitertes Benutzerhandbuch

Ausführliche Informationen zur Bedienung dieses Produkts finden Sie unter „Erweitertes Benutzerhandbuch“ auf der folgenden Website.

■ <http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>

Mobile Benutzerhandbuch

Wenn Sie unterwegs sind, siehe „Mobile Benutzerhandbuch“. Mobile Benutzerhandbuch kann über Standardbrowser für Android Tablets und iPhones eingesehen werden.

■ <http://manual3.jvckenwood.com/mobile/eu/>

### Liebe Kundin/lieber Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von JVC entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Benutzung die Sicherheits- und Warnhinweise auf S. 2 und S. 15, um eine sichere Benutzung dieses Produkts zu gewährleisten.



# Sicherheitshinweise

## HINWEISE:

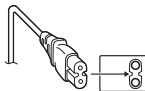
- Das Typenschild und Sicherheitshinweise befinden sich an der Unter- und/oder Rückseite des Geräts.
- Das Schild mit der Seriennummer befindet sich an der Akkualterung.
- Das Typenschild und die Sicherheitshinweise des AC-Netzteils befinden sich an dessen Ober- und/oder Unterseite.

## VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Um elektrische Schläge zu vermeiden, das Gehäuse nicht öffnen! Dieses Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Service-Fachleuten.
- Bei Nichtgebrauch des Netzgeräts über einen längeren Zeitraum wird empfohlen, das Netzkabel von der Netzsteckdose abzuziehen.

## VORSICHT:

Zur Vermeidung von Stromschlägen und Geräteschäden stets erst den geräteseitigen Stecker des Netzkabels am Netzadapter einwandfrei anbringen. Dann erst den Netzstecker an eine Netzsteckdose anschließen.



## VORSICHT:

Im Inneren des Geräts befindet sich ein eingebauter Lithium-Ionen-Akku. Bei der Entsorgung des Geräts müssen Umweltprobleme berücksichtigt und die geltenden Gesetze sowie örtlich geltende Vorschriften zur Entsorgung dieser Akkus strikt eingehalten werden.

## ACHTUNG:

Der Camcorder mit dem eingesetzten Akku darf niemals starker Hitze wie direktem Sonnenlicht, Feuer usw. ausgesetzt werden.

## VORSICHT:

- Der Netzstecker muss jederzeit leicht zugänglich sein.
- Nehmen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.

## VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Achten Sie darauf, nur das mitgelieferte AC-Netzteil zu benutzen.
- Nutzen Sie das mitgelieferte AC-Netzteil nicht mit anderen Geräten.

Niemals das Objektiv direkt auf die Sonne richten. Dies kann Augenschäden zur Folge haben und Geräteschäden verursachen. Zudem besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

#### **VORSICHT!**

Die folgenden Handhabungshinweise beachten, um Kamera-Schäden und Verletzungen zu vermeiden.

Die Kamera beim Transportieren niemals am LCD-Monitor fassen. Andernfalls kann die Kamera herunterfallen oder anderweitig beschädigt werden.

Bei Verwendung eines Stativs auf stabile Aufstellung (kein schräger, unebener Untergrund etc.) achten, so dass es nicht umfällt. Die Kamera kann andernfalls schwer beschädigt werden.

#### **VORSICHT!**

Die mit dem TV-Gerät/Videorecorder verbundene (Audio/Video, etc.) Kamera sollte nicht auf dem TVGerät plaziert werden. Die Kabel so verlegen, dass kein versehentliches Stolpern und Herunterreißen der Kamera möglich ist.

Dieses Produkt ist gemäß der AVC-Patentportfoliolizenz für die persönliche Benutzung durch einen Verbraucher oder für andere Nutzungen lizenziert, im Rahmen derer keine Vergütungen für (i) die Verschlüsselung von Videos in Übereinstimmung mit dem AVC-Standard („AVC Video“) und/oder (ii) die Entschlüsselung von AVC-Videos anfallen, die durch einen Verbraucher im Rahmen einer privaten Aktivität verschlüsselt und/oder von einem Videoanbieter erlangt wurden, der durch eine Lizenz zur Bereitstellung von AVC-Videos berechtigt ist. Für andere Nutzungen werden keine Lizenzen vergeben oder impliziert.

Weitere Informationen erhalten Sie von MPEG LA, L.L.C.  
Siehe <http://www.mpegla.com>

**Als Sichtdatum des Geräts gelten M/D der Herstellung.**



#### **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in den Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)**

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und batterien abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Achtung: Das Zeichen „Pb“ unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

#### **Sichern Sie wichtige Aufnahmedaten**

JVC haftet nicht für verlorengegangene Daten. Es wird empfohlen, wichtige Aufnahmedaten zur Aufbewahrung alle drei Monate auf einer Disk oder einem anderen Aufnahmemedium zu sichern.

**Berücksichtigen Sie, dass diese Kamera ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen ist.**

Der Gebrauch für kommerzielle Zwecke ist ohne ausdrückliche Genehmigung untersagt. (Wenn Sie bei einer öffentlichen Veranstaltung (Konzert, Ausstellung etc.) Aufnahmen machen möchten, empfehlen wir Ihnen, sich zuvor eine Genehmigung zu besorgen.)

#### Warenzeichen

- AVCHD und das AVCHD Logo sind Handelsmarken der Panasonic Corporation und der Sony Corporation.
- HDMI (High-Definition Multimedia Interface)  und das HDMI-Logo sind entweder eingetragene Warenzeichen oder Handelsmarken der HDMI Licensing, LLC in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Länder.
- Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. Dolby und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.
- Das SDXC-Logo ist eine Handelsmarke der SD-3C, LLC.
- Windows® und Windows Vista® sind entweder eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.
- Apple, Mac, Mac OS, OS X, iMovie, iPhoto, iPhone und Safari sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Warenzeichen von Apple Inc.
- Intel und Intel Core sind Warenzeichen bzw. registrierte Handelsmarken der Intel Corporation bzw. deren Tochtergesellschaften in den Vereinigten Staaten von Amerika und anderen Ländern.
- Google™, Android™, YouTube™, das YouTube-Logo und Chrome™ sind Warenzeichen und/oder eingetragene Warenzeichen von Google Inc.
- Andere Produkt- und Unternehmensbezeichnungen in diesem Handbuch sind Handelsmarken und/oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Markeninhaber.
- In dieser Bedienungsanleitung wurden Zeichen wie ™ und ® nicht mitgedruckt.

## QUAD PROOF

**Dieses Gerät verfügt über einen Wasserschutz, Staubschutz, Fallschutz und Frostschutz.**



**Wasserfest:** Entspricht der IEC-Standardveröffentlichung 529 IPX8 und IPX6 (30 Minuten in einer Tiefe von bis zu 5 m)



**Staubdicht:** Entspricht der IEC-Standard-Veröffentlichung 529 IP5X



**Fallschutz:** Diese Kamera erfüllt die Firmentests, die mit der „MIL-STD-810F Methode übereinstimmen; 516,5 Stoß: Fall auf 3 cm dickes Sperrholz aus einer Höhe von 1,5 m“



**Frostschutz:** Zulässige Betriebstemperaturen: -10 °C bis +40 °C

**Hinweis:** Temperaturen zwischen -10 °C und 0 °C verringern die Akkuleistung vorübergehend, wodurch die verfügbare Aufnahmezeit verringert wird.

#### Vorsichtsmaßnahmen für die Funktion Wasserdichte

- Eine Fehlfunktion aufgrund einer Fehlbedienung durch den Kunden ist nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Lesen Sie vor der Verwendung im Wasser zum Verständnis unbedingt „Erweitertes Benutzerhandbuch“ durch.
- Schließen Sie die Anschlussabdeckung fest, bis sie einrastet und vergewissern Sie sich, dass das rote Zeichen komplett erlischt.
- Achten Sie darauf, dass die Verpackung in der Abdeckung nicht beschädigt ist und kein Fremdmaterial daran anhaftet.
- Verwenden Sie den Camcorder in Meerwasser und Süßwasser, nicht tiefer als 5 m und nicht länger als 30 Minuten.
- Der Wasserschutz kann nicht gewährleistet werden, wenn der Camcorder einem Stoß ausgesetzt wird wie beispielsweise Fallenlassen.
- Springen oder tauchen Sie nicht ins Wasser ein, wenn Sie den Camcorder halten.
- Verwenden Sie den Camcorder nicht in starken Strömungen wie in Stromschnellen oder unter Wasserfällen. Der starke Druck könnte die Wasserdichtheit beeinträchtigen.
- Tauchen Sie den Camcorder nicht in heißen Quellen ein oder in Wasser, das heißer ist als 40 °C.

## Beschlagen im Inneren des Objektivs

Modelle mit der Funktion Wasserdicht sind luftdicht. Wenn die Temperatur während der Aufnahme steigt, kann eine Kondensation im Inneren des Objektivs aufgrund der internen Luftfeuchtigkeit auftreten.

### Während der Aufnahme

Um das Ansteigen der Temperatur dieses Gerätes zu verhindern, empfehlen wir, dass Sie das Gerät wie folgt verwenden.

- 1 Vermeiden Sie häufiges direktes Einfallen von Sonnenlicht.

Nehmen Sie unter Schatten oder unter einem Sonnenschirm auf. Am besten, wenn Sie das Gerät bedeckt mit einem nassen Handtuch aufbewahren.

- 2 Die Verwendung eines Stativs wird empfohlen.

Eine Aufnahme mit dem Gerät in der Hand, die mehrere Stunden dauert, kann zum Temperaturanstieg des Gerätes führen.

- 3 Es ist besser die Anschlussabdeckung während der Aufnahme offen zu lassen.

Allerdings stehen die Funktionen Wasserdicht, Staubdicht und Stoßsicher unter diesen Bedingungen nicht zur Verfügung. Bitte beachten Sie die Umgebung, wenn Sie dieses Gerät verwenden. (Verwenden Sie kein nasses Tuch.)

- 4 Achten Sie darauf, das Gerät vom Stromnetz zu nehmen, wenn Sie nicht aufnehmen.

Das Gerät schaltet sich aus, wenn der LCD-Monitor geschlossen wird.

### Während des Ladevorgangs

Es wird empfohlen, das Gerät in einer Umgebung mit niedriger Feuchtigkeit aufzuladen.

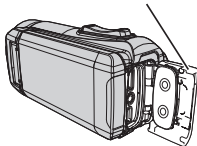
Feuchte Luft im Inneren des Geräts kann zur Kondensation führen.

Es wird empfohlen, das Gerät in einem Raum aufzuladen, in dem kein Luftbefeuchter verwendet wird und im Sommer in einem Raum mit Klimaanlage.

## Wenn das Objektiv von innen beschlägt

Öffnen Sie die Anschlussabdeckung, um die Temperatur zu senken, klappen Sie den LCD-Monitor zu und lassen Sie die Kamera so für eine Weile liegen.

Öffnen Sie die Anschlussabdeckung.



## Schützen das Objektiv

Dieses Gerät ist nicht mit einer Objektivabdeckung und einem Objektivdeckel ausgestattet.

Die vordere Seite des Objektivs hat jedoch ein Schutzglas, um das Objektiv zu schützen.

- Es wird empfohlen, die Kamera in einer Stofftasche aufzubewahren, wenn Sie sie herumtragen.
- Wenn das Schutzglas verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem handelsüblichen Reinigungstuch.

### Objektiv-Schutzglas



# Inhalt

|   |   |
|---|---|
| Sicherheitshinweise .....                                 | 2 |
| Überprüfen der Zubehörteile .....                         | 6 |
| Benennung der Teile und Funktionen .....                  | 7 |
| Einstellung von Datum und Uhrzeit .....                   | 8 |
| Öffnen Sie die Anschlussabdeckung (SD-Karten-Fachs) ..... | 9 |

## Erste Schritte

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Laden des Akkus .....          | 10 |
| Einsetzen einer SD-Karte ..... | 11 |

## Aufnahme

|                     |    |
|---------------------|----|
| Videoaufnahme ..... | 12 |
| Videoqualität ..... | 13 |

## Wiedergabe

|   |    |
|---|----|
| Wiedergabe/Löschen von Dateien mit diesem Gerät ..... | 14 |
|---|----|

## Weitere Informationen

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Fehlersuche/Vorsichtshinweise ..... | 15 |
| Aufnahmezeit/Technische Daten ..... | 18 |

# Überprüfen der Zubehörteile

AC-Netzteil  
AC-V10E



Adapterkabel  
QAM1580-001



USB-Kabel  
(Typ A - Micro-Typ B)



AV-Kabel  
E3A-0085-00



Core Filter  
(für AV-Kabel)



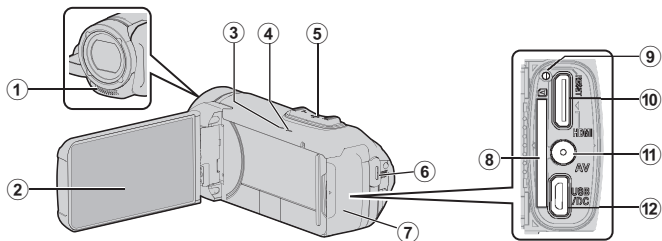
Grundlagen Benutzerhandbuch  
(diese Bedienungsanleitung)



- Bitte wenden Sie sich beim Kauf eines neuen AV-Kabels an Ihren JVC-Händler oder ein JVC-Servicecenter in Ihrer Nähe.



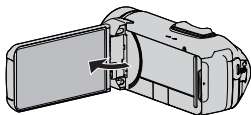
# Benennung der Teile und Funktionen



- ① Stereomikrofon
- ② LCD-Monitor
- ③ CHARGE Lampe (Laden) (S. 10)
- ④ POWER/ACCESS Lampe (Gerät Ein-Aus/Zugriff)
- ⑤ Zoom/Lautstärke-Regler (S. 12, 14)
- ⑥ START/STOP (Videoaufnahme) Taste (S. 12)
- ⑦ Die Anschlussabdeckung (SD-Kartenabdeckung)
- ⑧ Steckplatz für SD-Karte (S. 11)
- ⑨ Reset-Taste
- ⑩ HDMI-Mini-Stecker
- ⑪ AV-Anschluss
- ⑫ USB-Anschluss

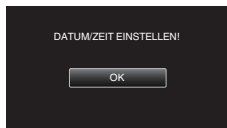
# Einstellung von Datum und Uhrzeit

- 1 Klappen Sie den LCD-Monitor auf.



- Das Gerät ist nun eingeschaltet. Wenn Sie den LCD-Monitor schließen, schaltet sich das Gerät aus.

- 2 Berühren Sie [OK], sobald [DATUM/ZEIT EINSTELLEN!] angezeigt wird.



- 3 Stellen Sie Datum und Zeit ein.



- Wenn Sie Tag, Monat, Jahr, Stunde oder Minute berühren, wird  $\wedge$  und  $\vee$  angezeigt. Berühren Sie  $\wedge$  oder  $\vee$ , um den Wert anzupassen.
- Wiederholen Sie diesen Schritt, um Tag, Monat, Jahr, Stunde und Minuten einzustellen.

- 4 Berühren Sie nach dem Einstellen von Datum und Zeit [SPEICH].

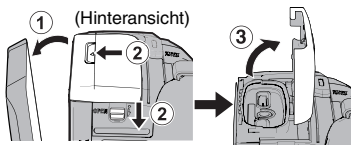
- 5 Wählen Sie Ihre Region aus und berühren Sie [SPEICH].

- Der Zeitunterschied zwischen der gewählten Stadt und der MGZ (Mittlere Greenwich-Zeit) wird angezeigt.
- Berühren Sie  $\lt$  oder  $\gt$ , um den Namen des Orts auszuwählen.

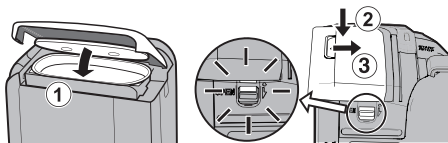


# Öffnen Sie die Anschlussabdeckung (SD-Karten-Fachs)

- 1 Klappen Sie den LCD-Monitor auf.
- 2 Schieben Sie die Anschlussabdeckungsverriegelung nach unten und schieben Sie die Abdeckung zur Seite
- 3 Heben Sie die Abdeckung langsam hoch.



## ■ Zum Schließen



Nicht richtig verschlossen, wenn die rote Markierung sichtbar ist!

Lassen Sie den LCD-Monitor zunächst offen.

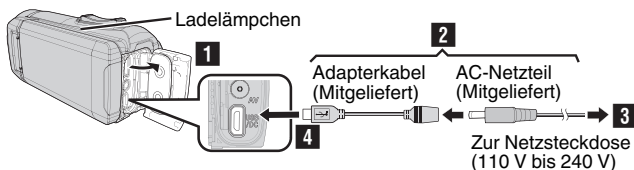
- 1 Klappen Sie die Abdeckung langsam nach unten, während Sie sicherstellen, dass die graue wasserdichte Versiegelung in die Öffnung an den Anschlüssen passt.
  - 2 Drücken Sie die komplette Abdeckung mit gleichmäßiger Kraft gegen den Camcorder und bringen Sie die Abdeckung vollständig fest an.
  - 3 Schieben Sie die Abdeckung, bis Sie mit einem Klick einrastet.
- (Die Abdeckung ist nicht richtig verschlossen, wenn die rote Markierung an der Anschlussabdeckungsverriegelung sichtbar ist.)

## VORSICHT

- Wenden Sie keine übermäßige Kraft beim Öffnen oder Schließen der Anschlussabdeckung auf.
- Öffnen oder schließen Sie die Anschlussabdeckung nicht mit nassen oder schmutzigen/sandigen Händen.
- Lassen Sie keinen Schmutz, keine Fusseln, Haare, Sand oder andere Fremdkörper sich zwischen der wasserdichten Versiegelung und dem Gehäuse ansammeln.
- Beschädigen oder verkratzen Sie niemals die wasserdichte Versiegelung und die Anschlussabdeckung. Das könnte zu Undichtigkeiten führen. Wenn die Versiegelung beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihr nächstes JVC-Kundendienstzentrum zum Austausch. (Kostenpflichtig.)
- Lesen Sie die „Erweitertes Benutzerhandbuch“ sorgfältig durch, bevor Sie den Camcorder unter Wasser oder an Orten verwenden, wo er Wassertropfen abbekommt.

# Laden des Akkus

Ein Akku ist im Camcorder integriert.



- 1 Öffnen Sie die Anschlussabdeckung (S. 9)
- 2 Schließen Sie das Adapterkabel am AC-Netzteil an.
- 3 Stecken Sie das AC-Netzteil in eine Netzsteckdose (110 V bis 240 V) ein.
- 4 Schließen Sie das andere Ende an die USB-Buchse an der Einheit an.

## VORSICHT

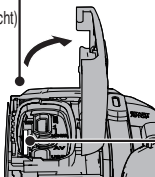
- Beim Kauf oder wenn der Akku über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, dauert der Ladevorgang länger als gewöhnlich. Die Kamera schaltet sich nicht ein, wenn die verbleibende Akkuleistung niedrig ist. Laden Sie in diesem Fall den Akku länger als 40 Minuten auf, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Ladezeit: Ca. 6 h 10 min (bei 25°C)
- Der Akku kann nicht außerhalb des Zimmertemperaturbereichs von 10°C bis 35°C aufgeladen werden. Die Lampe CHARGE leuchtet nicht, wenn der Akku nicht aufgeladen ist. Wenn die Temperatur während des Ladevorgangs steigt oder fällt, blinkt die CHARGE-Lampe langsam und der Ladevorgang wird beendet. Entfernen Sie in diesem Fall das AC-Netzteil, drücken Sie die Reset-Taste und warten Sie, bis die Raumtemperatur innerhalb des oben angegebenen Bereichs liegt, bevor Sie erneut aufladen.
- Während des Aufladens können Videos aufgenommen oder abgespielt werden. (Die Ladezeit wird dann jedoch länger als normal dauern. Zusätzlich kann die verbleibende Akkuleistung je nach den Bedingungen nachlassen.) Wenn die interne Temperatur während der Verwendung des Geräts ansteigt, beenden Sie das Aufladen zeitweise. (Die Lampe CHARGE erlischt.)
- Wenn Fehlfunktionen (wie Überspannung) auftreten, wird das Aufladen beendet. In diesem Fall blinkt die Lampe CHARGE als Hinweis darauf schnell.
- Wenn die Aufnahmezeit selbst bei voll aufgeladenem Akku extrem kurz wird, muss der Akku ersetzt werden. Für Einzelheiten zum Austausch des eingebauten Akkus (kostenpflichtig), wenden Sie sich an Ihr nächstes JVC-Kundendienstzentrum.
- Zu Einzelheiten zu anderen Auflademethoden siehe bitte „Erweitertes Benutzerhandbuch“.

# Einsetzen einer SD-Karte

Setzen Sie vor der Aufnahme eine handelsübliche SD-Karte ein.

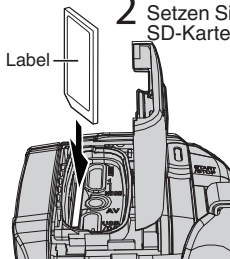
**1** Öffnen Sie die Anschlussabdeckung.

(Hinteransicht)



\* Bevor Sie die SD-Karte einsetzen, schließen Sie den LCD-Monitor, um dieses Gerät auszuschalten.

**2** Setzen Sie eine SD-Karte ein.



## ■ Entnehmen der SD-Karte

Drücken Sie die SD-Karte kurz nach innen und ziehen Sie sie dann gerade heraus.

### HINWEIS

Die folgenden SD-Karten sind kompatibel.

|   |  |
|---|--|
| Hersteller  | Panasonic, TOSHIBA, SanDisk  |
| Video      | Klasse 4 oder höher kompatible SD-Karte (2 GB)/<br>Klasse 4 oder höher kompatible SDHC-Karte (4 GB bis 32 GB)/<br>Klasse 4 oder höher kompatible SDXC-Karte (64 GB bis 128 GB),<br>• Bei Aufnahme mit Videoqualität [UXP] wird Klasse 6<br>oder höher empfohlen. |
| Standbild  | SD-Karte (256 MB bis 2 GB) / SDHC-Karte (4 GB bis 32 GB) / SDXC-Karte (64 GB bis 128 GB)   |

- Die Verwendung anderer SD-Karten (einschließlich SDHC/SDXC-Karten) kann zu fehlerhaften Aufnahmen oder zum Datenverlust führen.
- Es kann nicht garantiert werden, dass dieses Gerät mit allen SD-Karten funktioniert, selbst wenn eine der oben angegebenen Karten benutzt wird. Einige SD-Karten funktionieren gegebenenfalls aufgrund von Änderungen der technischen Merkmale, usw. nicht.
- Schützen Sie Ihre Daten. Berühren Sie nicht die Kontakte der SD-Karte.
- Prüfen Sie bei Benutzung einer SDXC-Karte im Handbuch Erweitertes Benutzerhandbuch, ob die Karte mit dem Betriebssystem Ihres Computers kompatibel ist.
- Verwenden Sie keine miniSD-Karte oder microSD-Karte (selbst wenn die Karte in einen Adapter eingesetzt ist). Das kann zu einer Fehlfunktion des Camcorders führen.

# Videoaufnahme

Mithilfe des **i.A.**-Modus (Intelligent Auto) können Sie Videos aufnehmen, ohne sich um Einstellungen kümmern zu müssen. Einstellungen wie Belichtung und Fokus werden automatisch angepasst, um den Aufnahmebedingungen gerecht zu werden.

**Vor dem Aufnehmen einer wichtigen Szene sollten Sie eine Probeaufnahme durchführen.**

- 1 Prüfen Sie, ob als Aufnahmemodus **Video** eingestellt ist.



- Falls der Modus auf **Standbild** eingestellt wurde, berühren Sie **Video** auf dem Touchscreen und berühren Sie anschließend **Video** zur Umstellung.

- 2 Überprüfen Sie, ob als Aufnahmemodus **i.A.** eingestellt ist.

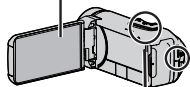
- Falls der Modus auf **Manuell** eingestellt wurde, berühren Sie **Manuell** auf dem Touchscreen und berühren Sie anschließend **i.A.** zur Umstellung.



- 3 Starten Sie die Aufnahme.



- Drücken Sie die Taste noch einmal, um die Aufnahme zu stoppen.



## Zoomen



(Telebild)



Zoom-Regler



(Weitwinkel)

- Sie können auch **REC** auf dem Touchscreen berühren, um die Aufnahme zu starten. Berühren Sie **REC**, um die Aufnahme zu stoppen. Darüber hinaus können Sie auch **WT** berühren, um den Zoom zu betätigen.

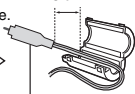
## Befestigung des Core Filters

Bringen Sie den Core Filter am des AV-Kabels wie in der Abbildung dargestellt an. Der Core Filter reduziert die Interferenzen, wenn das Gerät mit anderen Geräten verbunden ist.

Betätigen Sie die Einrastverschlüsse.

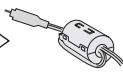
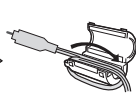


3 cm

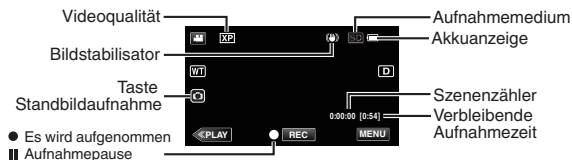


Zum Anschluss am Gerät

Einmal umwickeln



## ■ Anzeigen während der Videoaufnahme



### HINWEIS

- Die geschätzte Aufnahmezeit des mitgelieferten Akkus beträgt etwa 2 Stunden 50 Minuten tatsächliches Aufnehmen und bis zu 5 Stunden 10 Minuten kontinuierliches Aufnehmen.
- Entfernen Sie die SD-Karte nicht, während die POWER/ACCESS-Lampe leuchtet. Die aufgenommenen Daten könnten unlesbar werden.
- Beim [AUTO POWER AUS]-Betrieb schaltet sich die Kamera automatisch ab, wenn für 5 Minuten keine Bedienung erfolgt ist, um Strom zu sparen. (Das Gerät geht in den Standby-Modus über, wenn das AC-Netzteil verwendet wird.)
- Der Blickwinkel verändert sich, wenn der Bildstabilisator ein- bzw. ausgeschaltet wird.
- Bei Aufnahmen unter Wasser werden die internen mechanischen Geräusche (wie z. B. das Zoomgeräusch) leicht empfangen und aufgenommen. Dies ist keine Fehlfunktion.

## Videoqualität

Dieses Gerät kann in hoher Auflösung (1920x1080) aufnehmen. Standardeinstellung von [VIDEOQUALITÄT] ist XP.

### ■ Ändern der Einstellung



- 1 Berühren Sie [MENU].
- 2 Berühren Sie [AUFNAHMEEINSTELLUNG].
- 3 Berühren Sie [VIDEOQUALITÄT].
- 4 Drücken Sie auf die gewünschte Videoqualität.



|                      |                        |  |
|----------------------|------------------------|--|
| AVCHD<br>(1920x1080) | UXP                    | Höhere Videoqualität<br>↑↓<br>Längere Aufnahmezeit |
|                      | XP<br>(Voreingestellt) |  |
|                      | EP                     |  |

\* Informationen zur geschätzten Videoaufnahmezeit finden Sie auf S. 18.

# Wiedergabe/Löschen von Dateien mit diesem Gerät



Wählen Sie die aufgenommenen Videos oder Standbilder aus dem Inhaltsverzeichnis (Minibild-Anzeige) aus und geben Sie sie wieder.

**1** Berühren Sie  oder , um den Video- oder Standbildmodus auszuwählen.

**2** Berühren Sie  auf dem Touchscreen, um den Wiedergabemodus zu wählen.  
\* Berühren Sie , um in den Aufnahmemodus zurückzukehren.

**3** Berühren Sie die Datei, um die Wiedergabe zu starten.

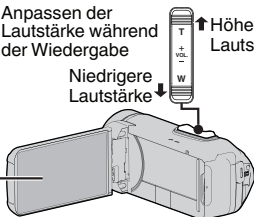


- Berühren Sie , um die Wiedergabe anzuhalten.
- Berühren Sie , um zum Video-Index zurückzukehren.


Anpassen der Lautstärke während der Wiedergabe

Niedrigere Lautstärke ↓

↑ Höhere Lautstärke



## ■ Löschen nicht gewünschter Dateien

- ① Berühren Sie .
- ② Berühren Sie die Dateien, um sie zu löschen. Die ausgewählte Datei wird mit einer Markierung ✓ versehen. Um die Markierung ✓ zu entfernen, berühren Sie die Datei noch einmal.



- ③ Berühren Sie "EINST."
- ④ Berühren Sie "AUSFÜHREN", wenn die Bestätigungsmeldung eingeblendet wird.
- ⑤ Berühren Sie "OK".

## ■ Aufnahme eines Standbilds während der Wiedergabe

- ① Halten Sie die Wiedergabe mit  an.
- ② Berühren Sie die Taste START/STOP oder berühren Sie  auf dem LCD.

### HINWEIS

- Wird dieses Gerät mit umgeklapptem oder geschlossenem LCD-Monitor benutzt, ist der Anstieg der Gerätetemperatur begünstigt. Lassen Sie den LCD-Monitor umgeklappt, wenn Sie das Gerät.
- Steigt die Temperatur zu stark an, stoppt das Gerät gegebenenfalls automatisch, um die Elektronik zu schützen.



# Fehlersuche/Vorsichtshinweise



## Fehlersuche

Sollten Sie mit der Bedienung dieses Geräts Probleme haben, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundenservice wenden.

1. Siehe Abschnitt „Fehlersuche“ im Handbuch „Erweitertes Benutzerhandbuch“.  
Sollten Sie mit der Bedienung des Geräts Schwierigkeiten haben, lesen Sie bitte im Handbuch „Erweitertes Benutzerhandbuch“ nach.  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>
2. Dieses Gerät wird von einem Mikrocomputer gesteuert. Elektrostatische Entladungen, Außengeräusche und Interferenzen (von einem Fernsehgerät, Radio, usw.) können den normalen Betrieb beeinträchtigen.  
Setzen Sie das Gerät in einem solchen Fall zurück.
  - ① Entfernen Sie alle Kabel von diesem Gerät.
  - ② Drücken Sie die „Reset-Taste“, die sich unter der Anschlussabdeckung befindet. (Bevor Sie die Reset-Taste drücken, schließen Sie den LCD-Monitor, um dieses Gerät auszuschalten.)
  - ③ Schließen Sie das AC-Netzteil wieder an, öffnen Sie den LCD-Monitor und dieses Gerät schaltet sich automatisch ein.
3. Sollte die oben beschriebene Maßnahme keine Abhilfe schaffen, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen JVC-Händler oder ein JVC Service Center.

## Integrierter Akku

Dieses Gerät ist mit einem integrierten Lithium-Ionen-Akku ausgestattet. Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie unbedingt die folgenden Warnhinweise:

- **Zur Gefahrenverhütung**
  - ... Werfen Sie die Akkus niemals ins Feuer.
  - ... Der Akku darf niemals umgebaut oder zerlegt werden.
  - ... Setzen Sie dieses Gerät nicht Temperaturen von über 60 °C aus, da sonst der integrierte Akku überhitzen, explodieren oder Feuer fangen könnte.
- **So verhindern Sie Schäden und verlängern die Lebensdauer**
  - ... Setzen Sie den Akku keinen unnötigen Erschütterungen aus.
  - ... Laden Sie das Gerät bei einer Temperatur von 10°C bis 35°C auf. Niedrigere Temperaturen führen zu einer längeren Ladezeit oder der Ladevorgang wird ganz abgebrochen. Bei höheren Temperaturen ist eine vollständige Ladung nicht möglich oder der Ladevorgang wird ganz abgebrochen.
  - ... Lagern Sie den Akku kühl und trocken. Bei übermäßig langer Einwirkung von hohen Temperaturen wird die natürliche Entladung beschleunigt und die Nutzungsdauer verkürzt.
  - ... Belassen Sie die Akkuladung (  ) bei 30 %, wenn der Akku über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird.
  - ... Laden Sie den Akku außerdem einmal alle 6 Monate auf und entleeren ihn vollständig, bevor Sie ihn wieder mit 30%iger Akkuladung (  ) aufbewahren.
  - ... Entfernen Sie bei Nichtgebrauch das AC-Netzteil vom Gerät, da auch einige ausgeschaltete Geräte Strom verbrauchen können.
  - ... Nicht absichtlich fallen lassen oder irgendwelchen starken Stößen aussetzen.

## Aufnahmemedium

- **Befolgen Sie die folgenden Richtlinien, um die Beschädigung oder den Verlust aufgenommener Daten zu vermeiden.**
  - Verbiegen Sie das Aufnahmemedium nicht, und lassen Sie es nicht fallen. Setzen Sie es nicht großem Druck, Stößen oder Vibrationen aus.
  - Lassen Sie kein Wasser an das Aufnahmemedium gelangen.
  - Bewahren Sie das Aufnahmemedium nicht an Orten auf, die starken elektrostatischen oder elektrischen Störungen ausgesetzt sind, und verwenden oder ersetzen Sie es nicht an solchen Orten.
  - Schalten Sie während der Aufnahme, Wiedergabe oder anderen Zugriffen auf das Aufnahmemedium die Kamera nicht aus.
  - Halten Sie das Aufnahmemedium von Objekten fern, die starke magnetische Felder oder elektromagnetische Schwingungen abstrahlen.
  - Lagern Sie das Aufnahmemedium nicht an Orten mit hoher Temperatur oder hoher Luftfeuchtigkeit.
  - Berühren Sie nicht die Metallteile.
- Beim Formatieren oder Löschen von Daten mit dem Camcorder wird nur die Dateiverwaltungsinformation verändert. Die Daten werden nicht vollständig vom Aufnahmemedium gelöscht. Wenn Sie die Daten vollständig löschen möchten, sollten Sie dazu eine spezielle Software verwenden, die zu diesem Zweck erhältlich ist, oder den Camcorder als solchen zerstören.

## LCD-Monitor

- **Zur Vermeidung von Schäden am LCD-Monitor: NIEMALS**
  - ... starken Druck oder Erschütterungen auf den LCD-Monitor ausüben.
  - ... die Kamera mit nach unten weisendem LCD-Monitor ablegen.
- **Für eine lange Nutzungsdauer**
  - ... Verwenden Sie zur Reinigung kein grobes Tuch.

Der LCD-Monitor verfügt über mehr als 99,99 % effektive Pixel. 0,01 % der Pixel können jedoch als helle Flecken (rot, blau, grün) oder dunkle Flecken erscheinen. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Flecken werden nicht mit aufgenommen.

## Kamera

- **Aus Sicherheitsgründen muss Folgendes beachtet werden**
  - ... Das Kameragehäuse darf nicht geöffnet werden.
  - ... Das Gerät darf weder zerlegt noch umgebaut werden.
  - ... Entflammbare oder metallische Gegenstände bzw. Flüssigkeit dürfen nicht in das Geräteinnere gelangen.
  - ... Entfernen Sie niemals die Stromversorgung bei eingeschaltetem Gerät.
  - ... Platzieren Sie niemals offenes Feuer (z.B. eine brennende Kerze) auf oder unmittelbar neben dem Gerät.
  - ... Am Netzstecker oder der Wandsteckdose dürfen sich weder Staub noch metallische Gegenstände befinden.
  - ... In die Kamera dürfen keine Gegenstände eingeführt werden.
- **Beim Betrieb vermeiden Sie**
  - ... Orte mit Dampf- oder Rußeinwirkung (Kochstelle usw.).
  - ... Erschütterungen und Vibrationen.
  - ... Zu geringen Abstand zu einem TV-Gerät.
  - ... Orte mit starken magnetischen oder elektrischen Feldern (z.B. Lautsprecher, Sendeantenne).
  - ... Orte mit extrem hohen (über 40 °C) oder extrem niedrigen (unter -10 °C) Temperaturen.

• **Bei der Lagerung vermeiden Sie**

- ... Orte mit Temperaturen über 50°C.
- ... Orte mit extrem geringer (unter 35%) oder hoher (über 80%) Luftfeuchtigkeit mit geöffneter Anschlussabdeckung.
- ... Direkte Sonneneinstrahlung.
- ... Orte, an denen Hitzestaus auftreten können (z.B. Fahrzeuginnenraum im Sommer).
- ... Die Nähe von Heizkörpern.
- ... Erhöhte Orte wie beispielsweise auf einem Fernsehgerät. Wenn Sie das Gerät an erhöhten Orten aufstellen und dabei Kabel angeschlossen sind, kann sich das Kabel verfangen, das Gerät zu Boden fallen und anschließend nicht mehr richtig funktionieren.

• **Zum Schutz des Geräts vermeiden Sie**

- ... Fallenlassen oder Kollisionen mit harten Gegenständen.
- ... Stöße oder starke Vibrationen beim Transport.
- ... Die längere Ausrichtung des Objektivs auf besonders helle Lichtquellen.
- ... Das direkte Einfallen von Sonnenlicht in das Objektiv.
- ... Übermäßiges Schwingen, wenn Sie den Handgurt verwenden.
- ... Übermäßiges Schwingen des Geräts bei Aufbewahrung in der Soft Case-Tragetasche.
- ... Decken Sie den Camcorder mit einem Handtuch, Tuch usw. ab.

• **So vermeiden Sie, dass das Gerät hinunterfällt**

- Befestigen Sie den Haltegriff richtig.
- Wenn Sie die Kamera in Verbindung mit einem Stativ verwenden, befestigen Sie diese sorgfältig am Stativ.

Wenn die Kamera hinunterfällt, besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen und die Kamera beschädigt wird.

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin, **[Europäische Union]** dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein. Die europäische Vertretung für die JVC KENWOOD Corporation ist: JVC Technical Services Europe GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
DEUTSCHLAND

# Aufnahmezeit/Technische Daten

## Geschätzte Videoaufnahmezeit

| Qualität | SDHC/SDXC-Karte |                |                |                |                 |                 |
|----------|-----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|
|          | 4 GB            | 8 GB           | 16 GB          | 32 GB          | 64 GB           | 128 GB          |
| UXP      | 20 Min.         | 40 Min.        | 1 Std. 20 Min. | 2 Std. 40 Min. | 5 Std. 40 Min.  | 11 Std. 30 Min. |
| XP       | 30 Min.         | 1 Std.         | 1 Std. 50 Min. | 3 Std. 50 Min. | 8 Std. 10 Min.  | 16 Std. 20 Min. |
| EP       | 1 Std. 40 Min.  | 3 Std. 30 Min. | 7 Std.         | 14 Std.        | 28 Std. 50 Min. | 57 Std. 50 Min. |

- Die mögliche Aufnahmezeit ist lediglich eine Orientierung. Die tatsächliche Aufnahmezeit kann länger oder kürzer als die oben angegebene Zeit sein.

## Kamera

|                 |  |
|-----------------|--|
| Stromversorgung | Bei Verwendung eines AC-Netzteils: DC 5,2 V  |
| Stromverbrauch  | 2,2 W (wenn für [MONITORHELLIGKEIT] die Option [3] (Standard) gewählt wurde)<br>Nennstromverbrauch: 1A |
| Abmessungen     | 60 mm x 59,5 mm x 122 mm<br>(B x H x T: ohne Haltegriff)   |
| Gewicht         | Ca. 288 g  |

Änderung der technischen Daten und des Designs im Rahmen von Produktverbesserungen vorbehalten.

Weitere Informationen finden Sie im Erweiterten Benutzerhandbuch.  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>

# JVC



JVC KENWOOD Corporation

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

# JVC

B5A-0628-00

**FR**

## Guide de l'utilisateur

CAMÉSCOPE

**GZ-R315BE****GZ-R315DE****GZ-R315RE****GZ-R315WE****GZ-R310SE**

Everio



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



Manuel d'utilisation

Pour de plus amples détails sur le fonctionnement de ce produit, veuillez consulter le "Manuel d'utilisation" sur le site Web à l'adresse suivante.

■ <http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>



Mode D'emploi Mobile

Lorsque vous êtes à l'extérieur, consultez le "Mode D'emploi Mobile". Mode D'emploi Mobile peut être visionné avec un navigateur standard pour tablette Android et iPhone.



■ <http://manual3.jvckenwood.com/mobile/eu/>

### Chers clients et chères clientes

Merci d'avoir acheté ce produit JVC.

Avant toute utilisation, veuillez lire les précautions de sécurité et les mises en garde sur p. 2 et p. 15 pour pouvoir utiliser le produit en toute sécurité.



# Précautions de sécurité

## REMARQUES :

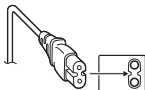
- La plaque d'identification et l'avertissement de sécurité se trouvent sous l'appareil et/ou au dos.
- La plaque de numéro de série se trouve sur le logement de la batterie.
- Les informations de classification et l'avertissement de sécurité de l'adaptateur secteur sont situés sur son côté supérieur et/ou son côté inférieur.

## PRÉCAUTIONS :

- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Aucune pièce intérieure n'est à régler par l'utilisateur. Se référer à un agent qualifié en cas de problème.
- Si l'on ne se sert pas de l'adaptateur secteur pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

## PRÉCAUTION :

Afin d'éviter tout choc électrique ou dommage, insérez d'abord l'extrémité la plus courte du cordon



d'alimentation dans l'adaptateur secteur jusqu'à ce qu'elle soit bien en place, puis branchez l'extrémité la plus longue sur une prise secteur.

## ATTENTION :

Une batterie au lithium-ion est intégrée à l'intérieur de l'appareil. Lors de la mise au rebut de l'appareil, les problèmes d'environnement doivent être pris en considération et les réglementations locales ou lois régissant l'élimination de ces batteries doivent être strictement respectées.

## AVERTISSEMENT :

Le caméscope avec des batteries installées ne doit pas être exposé à une chaleur excessive telle que la lumière directe du soleil, le feu ou similaire.

## PRÉCAUTION :

- La prise secteur doit être opérationnelle.
- Débranchez immédiatement la fiche secteur si le caméscope ne fonctionne pas normalement.

## PRÉCAUTIONS :

- Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur secteur fourni.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur fourni pour d'autres périphériques.

Ne dirigez pas l'objectif directement vers le soleil. Vous pourriez vous abîmer la vue et l'appareil pourrait être endommagé. Il y a aussi risque d'incendie ou d'électrocution.

#### **PRÉCAUTION !**

Les remarques suivantes sont destinées à protéger l'utilisateur et le caméscope contre des dommages éventuels.

Ne pas transporter ou saisir le caméscope par l'écran LCD, car il pourrait tomber ou s'endommager.

Ne pas utiliser de trépied photographique sur des surfaces irrégulières et inclinées. Il pourrait tomber et le caméscope pourrait être sérieusement endommagé.

#### **PRÉCAUTION !**

Avec des câbles (Audio/Vidéo, etc.) raccordés, il est recommandé de ne pas laisser le caméscope sur le dessus du téléviseur, car tirer sur les câbles pourrait faire tomber le caméscope, causant des dommages.

Ce produit est sous licence AVC du portefeuille de brevet pour l'utilisation personnelle d'un consommateur ou d'autres utilisations qui ne permettent pas de générer une rémunération pour (i) l'encodage de vidéo conformément à la norme AVC ("AVC Video") et/ou (ii) le décodage AVC de vidéo qui a été encodée par un consommateur engagé dans une activité personnelle et/ou qui a été obtenue auprès d'un fournisseur vidéo autorisé à fournir AVC la vidéo. Aucune licence est accordée ou est implicite pour toute autre utilisation.

Il est possible d'obtenir des informations supplémentaires à partir de MPEG LA, L.L.C.

Voir <http://www.mpegla.com>

**Les M/D de l'équipement sont le mois et l'année de production.**



#### **Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)**

Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets.

Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Remarque : Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

#### **Faites une sauvegarde des données importantes enregistrées.**

JVC ne sera pas responsable des données perdues. Il est recommandé de copier vos données importantes enregistrées sur un disque ou tout autre support d'enregistrement une fois tous les 3 mois pour les stocker.

**Noter que ce caméscope est destiné à un usage privé uniquement.**

Toute utilisation commerciale sans autorisation est interdite. (Même si vous enregistrez un spectacle ou une exposition pour votre plaisir personnel, il est vivement recommandé de demander au préalable l'autorisation de filmer.)

**Marques commerciales**

- Les logos AVCHD et AVCHD sont des marques de commerce de Panasonic Corporation et Sony Corporation.
- HDMI (High-Definition Multimedia Interface)  et le logo HDMI sont soit des marques de commerce déposées, soit des marques de commerce de HDMI Licensing, LLC aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.
- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. Dolby et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.
- Le logo SDXC est une marque de commerce de SD-3C, LLC.
- Windows® et Windows Vista® sont des marques déposées ou des marques commerciales de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.
- Apple, Mac, Mac OS, OS X, iMovie, iPhoto, iPhone et Safari sont des marques commerciales de Apple Inc., enregistrées aux É.-U. et d'autres pays.
- Intel et Intel Core sont des marques commerciales ou des marques déposées de Intel Corporation ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Google™, Android™, YouTube™, YouTube logo et Chrome™ sont des marques commerciales et/ou des marques déposées de Google Inc.
- D'autres noms de produits et de sociétés cités dans ce manuel sont des marques commerciales et/ou marques déposées de leurs détenteurs respectifs.
- Les marques telles que ™ et ® ont été omises dans ce manuel.

**QUAD PROOF**

**Cet appareil est étanche à l'eau et à la poussière, résistant aux chutes et à l'épreuve du gel.**



**Étanche :** Équivalent à la norme IEC, publication 529 IPX8 et IPX6 (30 minutes à des profondeurs allant jusqu'à 5 m)



**Étanche à la poussière :** Selon la norme IEC publication 529 IP5X



**Résistant aux chutes :** Cette caméra est soumise au processus de tests d'entreprise conforme à la méthode "MIL-STD-810F; choc 516.5 : chute sur contreplaqué de 3 cm d'épaisseur et d'une hauteur de 1,5 m"



**Résistant à l'épreuve du gel :** Températures d'utilisation autorisées : -10 °C à +40 °C

**Remarque :** Des températures comprises entre -10 °C et 0 °C abaissent temporairement les performances de la batterie, réduisant ainsi le temps disponible pour l'enregistrement.

**Précautions pour la fonction d'imperméabilité à l'eau**

- Tout dysfonctionnement dû à une mauvaise utilisation par le client n'est pas couvert par la garantie.
- Avant d'utiliser l'appareil dans l'eau, veuillez à lire et comprendre les "Manuel d'utilisation".
- Fermez le couvercle de borne jusqu'à ce qu'il s'enclenche et assurez-vous que le repère rouge s'éteint complètement.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'aucun corps étranger n'adhère à l'habillage à l'intérieur du couvercle.
- Utilisez le caméscope dans l'eau de mer et en eau douce à une profondeur inférieure à 5 m ou pendant une durée inférieure à 30 minutes.
- L'étanchéité à l'eau n'est pas garantie si le caméscope a été soumis à un impact, comme par exemple une chute.
- Ne sautez pas dans l'eau et ne plongez pas en tenant le caméscope.
- N'utilisez pas le caméscope dans des courants d'eau puissants comme dans des rapides ou sous des cascades. La forte pression de l'eau pourrait mettre à mal l'efficacité de l'étanchéité à l'eau.
- Ne laissez pas le caméscope tremper dans de l'eau chaude ou à 40 °C ou plus.



## Formation de buée à l'intérieur de la lentille

Les modèles avec fonction d'étanchéité sont hermétiques. Lorsque la température monte pendant l'enregistrement, de la condensation peut se former à l'intérieur de la lentille à cause de l'humidité interne.

### Lors de l'enregistrement

Pour éviter une élévation de la température de cet appareil, nous vous recommandons d'utiliser l'appareil comme indiqué ci-après.

- ① Éviter une exposition fréquente à la lumière directe du soleil.

Enregistrer à l'ombre ou utiliser un parapluie. L'idéal est de couvrir l'appareil avec une serviette humide.

- ② L'utilisation d'un trépied est recommandée.

De longues heures d'enregistrement en tenant l'appareil dans vos mains provoquera une augmentation de la température de l'appareil.

- ③ Il est préférable de laisser ouvert le couvercle du terminal pendant l'enregistrement.

Néanmoins, les fonctions d'étanchéité à l'eau et à la poussière, et de résistance anti-chocs électriques ne fonctionnent pas dans ces conditions. Veuillez prendre en compte l'environnement lors de l'utilisation de la caméra. (Ne pas utiliser une serviette humide.)

- ④ Veillez à couper l'alimentation lorsque vous n'enregistrez pas.

L'appareil s'éteint lorsque l'écran LCD est fermé.

### Pendant la charge

Il est recommandé de charger l'appareil dans un environnement à faible humidité.

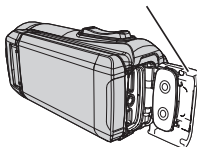
L'air humide à l'intérieur de l'appareil peut provoquer de la condensation.

Nous vous recommandons de charger l'appareil dans une pièce où aucun humidificateur externe n'est utilisé, et dans une pièce climatisée pendant l'été.

## Lorsque de la buée se forme à l'intérieur de la lentille

Ouvrez le couvercle du terminal pour réduire la température, fermez l'écran LCD et laissez la caméra telle quelle pendant un moment.

Ouvrez le couvercle de la borne.



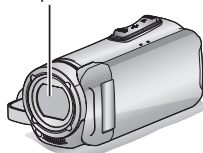
## Protection de la lentille

Cet appareil n'est pas fourni avec un couvercle de lentille et un capuchon de lentille.

Toutefois, il y a une vitre de protection devant la lentille afin de protéger la lentille.

- Il est recommandé de mettre la caméra dans un sac en tissu lorsque vous la transportez.
- Si la vitre de protection est sale, nettoyez-la à l'aide d'un chiffon de nettoyage disponible dans le commerce.

Vitre de protection de la lentille



# Contenu

|   |   |
|---|---|
| Précautions de sécurité .....                                 | 2 |
| Vérifier les accessoires .....                                | 6 |
| Noms des pièces et des fonctions .....                        | 7 |
| Réglage de la date et l'heure .....                           | 8 |
| Ouvrez le couvercle de borne (couvercle de la carte SD) ..... | 9 |

## Démarrer

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Chargement de la batterie .....     | 10 |
| Insérer une nouvelle carte SD ..... | 11 |

## Enregistrement

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Enregistrer des vidéos ..... | 12 |
| Qualité vidéo .....          | 13 |

## Lecture

|   |    |
|---|----|
| Lecture/suppression de fichiers sur cet appareil .... | 14 |
|---|----|

## Détails complémentaires

|   |    |
|---|----|
| Dépannage/mises en garde .....              | 15 |
| Durée d'enregistrement/Spécifications ..... | 18 |

# Vérifier les accessoires

Adaptateur secteur  
AC-V10E



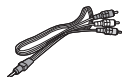
Câble d'adaptateur  
QAM1580-001



Câble USB  
(Type A - Micro Type B)



Câble AV  
E3A-0085-00



Filtre à noyau de ferrite  
(pour câble AV)

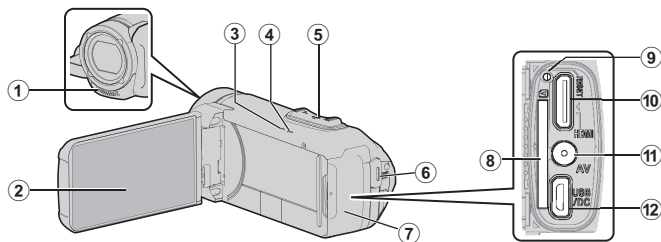


Guide de l'utilisateur  
(ce manuel)



- Veuillez consulter votre revendeur JVC ou le centre de service JVC le plus proche lorsque vous achetez un nouveau câble AV.

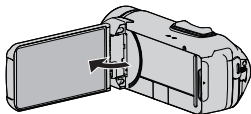
# Noms des pièces et des fonctions



- ① Microphone stéréo
- ② Écran LCD
- ③ CHARGE Voyant (de chargement)  
(p. 10)
- ④ POWER/ACCESS Voyant  
(Alimentation/Accès)
- ⑤ Commande de Zoom/Volume (p. 12, 14)
- ⑥ Touche START/STOP (Enregistrer  
des vidéos) (p. 12)
- ⑦ Couvercle du terminal (Couvercle de  
la carte SD)
- ⑧ Fente pour carte SD (p. 11)
- ⑨ Touche de réinitialisation
- ⑩ Mini connecteur HDMI
- ⑪ Connecteur AV
- ⑫ Connecteur USB

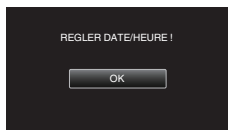
# Réglage de la date et l'heure

## 1 Ouvrez l'écran LCD.



- L'unité s'allume. Lorsque l'écran LCD est fermé, l'unité s'éteint.

## 2 Tapez [OK] lorsque [REGLER DATE/HEURE !] s'affiche.



## 3 Réglez la date et l'heure.



- Lorsque le jour, le mois, l'année, l'heure ou la minute est touchée,  $\wedge$  et  $\vee$  s'affichent. Appuyez sur  $\wedge$  ou  $\vee$  pour régler la valeur.
- Répétez cette étape pour entrer la journée, le mois, l'année, l'heure et les minutes.

## 4 Une fois l'heure et la date réglées, tapez sur [ENREG.].

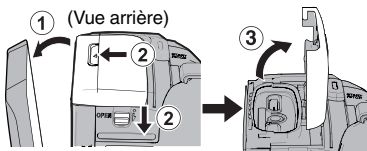
## 5 Sélectionnez votre région puis tapez sur [ENREG.].

- Le décalage horaire entre la ville sélectionnée et l'heure GMT (temps universel coordonné) est affiché.
- Tapez sur  $\lt$  ou  $\gt$  pour régler le nom de la ville.

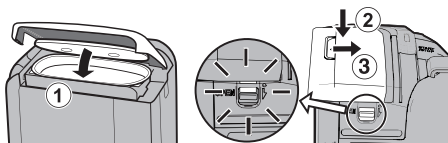


# Ouvrez le couvercle de borne (couvercle de la carte SD)

- 1 Ouvrez l'écran LCD.
- 2 Faites glisser vers le bas le verrouillage du couvercle de borne et faites glisser le couvercle sur le côté
- 3 Soulevez doucement le couvercle.



## ■ Pour fermer



Pas fermé convenablement si la marque rouge est visible !

Laissez l'écran LCD ouvert en premier lieu.

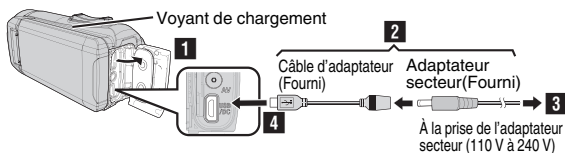
- 1 Basculez le couvercle lentement vers le bas tout en vous assurant que le joint d'étanchéité gris s'insère dans l'ouverture aux bornes.
- 2 Appuyez sur l'ensemble du couvercle contre le caméscope avec une force uniforme et fixez fermement le couvercle complètement.
- 3 Faites glisser le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans sa position.  
(Le couvercle n'est pas fermé convenablement si la marque rouge au niveau du verrouillage du couvercle de borne est visible.)

## ATTENTION

- N'appliquez pas une force excessive lors de l'ouverture ou de la fermeture du couvercle de borne.
- N'ouvrez pas et ne fermez pas le couvercle de borne si vos mains sont mouillées ou couvertes de poussière/sable.
- Ne laissez aucune poussière, peluche, cheveu, sable, et autres substances étrangères s'accumuler entre le joint d'étanchéité et le boîtier.
- N'endommagez et ne rayez jamais le joint d'étanchéité et le couvercle de borne. Cela risquerait de provoquer des fuites. Si le joint est endommagé, consultez le centre de services JVC le plus proche de vous pour un remplacement. (Service payant.)
- Lisez attentivement les "Manuel d'utilisation" avant d'utiliser le caméscope sous l'eau ou dans des endroits exposés à des gouttes d'eau.

# Chargement de la batterie

Une batterie est intégrée au caméscope.



- 1 Ouvrez le couvercle de borne (p. 9)
- 2 Connectez le câble de l'adaptateur à l'adaptateur secteur.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation CA (110 V à 240 V).
- 4 Connectez l'autre extrémité à une prise USB sur l'appareil.

## ATTENTION

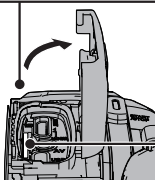
- Au moment de l'achat ou lorsque la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, le temps de charge est plus long qu'à l'accoutumée. La caméra ne s'allume pas si la charge restante de la batterie est faible. Dans ce cas, chargez la batterie pendant au moins 40 minutes avant de la mettre sous tension.
- Temps de charge : environ 6 h 10 min (en chargeant à 25°C)
- La batterie ne peut pas être chargée dans une pièce dont la température n'est pas comprise entre 10°C et 35°C. Le voyant CHARGE ne s'allume pas lorsque la batterie n'est pas en train de se charger. Si la température augmente ou diminue pendant le chargement, le voyant CHARGE clignote lentement et le chargement s'arrête. Dans ce cas, retirez l'adaptateur secteur, appuyez sur le bouton Réinitialiser et attendez jusqu'à ce que la température de la pièce se situe dans la gamme indiquée ci-dessus avant de la charger à nouveau.
- Vous pouvez enregistrer ou lire des vidéos pendant le chargement. (Toutefois, le temps de chargement sera plus long que normalement. En outre, la charge restante de la batterie pourrait diminuer en fonction des conditions.) Si la température interne augmente lorsque vous utilisez l'appareil, suspendez temporairement le chargement. (Le témoin CHARGE s'éteint.)
- Si des dysfonctionnements (comme un survoltage) se produisent, le chargement s'interrompt. Dans ce cas, le voyant CHARGE clignote rapidement pour vous l'indiquer.
- Lorsque la durée d'enregistrement devient extrêmement courte même lorsque la batterie est complètement chargée, la batterie a besoin d'être remplacée. Pour plus de détails concernant le remplacement de la batterie intégrée (service payant), veuillez consulter le centre de services JVC le plus proche.
- Pour plus de détails sur d'autres méthodes de chargement, veuillez vous reporter aux "Manuel d'utilisation".

# Insérer une nouvelle carte SD

Insérez une carte SD disponible dans le commerce avant tout enregistrement.

## 1 Ouvrez le couvercle de borne.

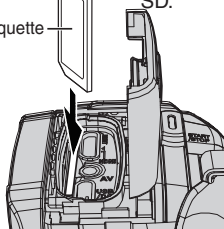
(Vue arrière)



\* Avant d'insérer la carte SD, fermez l'écran LCD pour éteindre cet appareil.

## 2 Insérez une carte SD.

Étiquette



## ■ Pour retirer la carte SD

Poussez la carte SD vers l'intérieur puis tirez-la vers vous.

### REMARQUE

Les opérations sont confirmées sur les cartes SD suivantes.


|   |   |
|---|---|
| Fabricant   | Panasonic, TOSHIBA, SanDisk   |
| Vidéo  | Carte SD compatible Classe 4 ou supérieure (2 Go) /<br>Carte SDHC compatible Classe 4 ou supérieure (de 4 Go à 32 Go) /<br>Carte SDXC compatible Classe 4 ou supérieure (de 64 Go à 128 Go)<br>• Pour l'enregistrement d'une qualité de vidéo [UXP], la Classe 6 ou supérieure est recommandée. |
| Photo  | Carte SD (256 Mo à 2 Go) / carte SDHC (4 Go à 32 Go) /<br>carte SDXC (64 Go à 128 Go)   |

- Toute utilisation de cartes SD (y compris des cartes SDHC/SDXC) autres que celles indiquées ci-dessus risque de causer des problèmes lors de l'enregistrement ou la perte de données.
- Le fonctionnement de cette unité avec toutes les cartes SD n'est pas garanti, même avec les cartes SD indiquées précédemment. Il est possible que certaines cartes SD ne fonctionnent pas en raison de changements des spécifications, etc.
- Pour protéger les données, ne touchez pas aux contacts de la carte SD.
- Lorsque vous utilisez une carte SDXC, vérifiez sa compatibilité avec le système d'exploitation de votre ordinateur avant de consulter le Manuel d'utilisation.
- N'utilisez pas une carte miniSD ou microSD (même si la carte est insérée dans un adaptateur). Cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement du caméscope.




# Enregistrer des vidéos

Vous pouvez enregistrer sans avoir à vous préoccuper des détails de réglage en utilisant le mode **i.A.** (Auto Intelligent). Les réglages comme l'exposition et la mise au point seront ajustés automatiquement pour s'adapter aux conditions de prises de vue.

Avant d'enregistrer une scène importante, il est recommandé d'effectuer un enregistrement test.

1 Vérifiez si le mode d'enregistrement est bien sur la touche  vidéo.



- Si le mode est sur la touche  photo, tapez sur  sur l'écran tactile, puis sur  pour changer.

2 Vérifiez si le mode d'enregistrement est bien **i.A.**

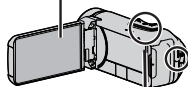
- Si le mode est sur le mode **M** manuel, tapez sur **M** sur l'écran tactile, puis sur **i.A.** pour changer.



3 Lancez l'enregistrement.



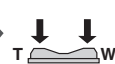
- Appuyez à nouveau pour arrêter l'enregistrement.



■ Effectuer un zoom





(Téléobjectif)



Levier de zoom



(Grand angle)

- Vous pouvez aussi appuyer sur  sur l'écran tactile à enregistrer. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur . Vous pouvez aussi appuyer sur  pour zoomer.

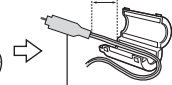
## ■ Fixer le filtre à noyau de ferrite

Attachez le filtre au câble AV tel que illustré. Le filtre à noyau de ferrite diminue l'interférence lorsque cet appareil est connecté à d'autres dispositifs.

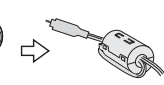
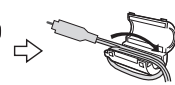
Ouvrez le fermoir.



3 cm



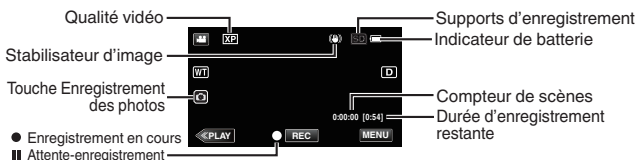
Faire un tour



Il doit être connecté à cette unité



## ■ Indications apparaissant à l'écran pendant l'enregistrement de vidéos



### REMARQUE

- La durée d'enregistrement estimée de la batterie fournie est d'approximativement 2 heures 50 minutes d'enregistrement effectif et jusqu'à 5 heures 10 minutes d'enregistrement en continu.
- Ne retirez pas l'adaptateur secteur lorsque le voyant POWER/ACCESS est allumé. Les données enregistrées peuvent devenir illisibles.
- En fonctionnement [ARRÊT AUTOMATIQUE], la caméra s'éteint automatiquement si aucune manipulation n'est faite en l'espace de 5 minutes, de manière à économiser la charge. (L'appareil entre en mode veille lorsque l'adaptateur secteur est utilisé.)
- L'angle de vue peut changer lorsque le stabilisateur d'image est activé ou désactivé.
- Lors d'un enregistrement sous l'eau, les bruits de fonctionnement internes (comme le bruit du zoom) peuvent être facilement pris et enregistrés. Ce n'est pas un dysfonctionnement.

## Qualité vidéo

Cet appareil peut effectuer des enregistrements en haute définition (1920 x 1080). Le réglage par défaut de [QUALITE VIDEO] est XP.

### ■ Pour modifier le réglage



- ① Tapez sur [MENU].
- ② Tapez sur [REGLAGE ENREGISTR.].
- ③ Tapez sur [QUALITE VIDEO].
- ④ Tapez sur la qualité de vidéo désirée.

|                      |                    |   |
|----------------------|--------------------|---|
| AVCHD<br>(1920x1080) | UXP                | Vidéo de plus haute qualité<br><br>↑↓<br><br>Plus de temps d'enregistrement |
|                      | XP<br>(par défaut) |   |
|                      | EP                 |   |

\* Pour la durée d'enregistrement vidéo approximative, reportez-vous à p. 18.

# Lecture/suppression de fichiers sur cet appareil


Sélectionner et lire les vidéos ou photos enregistrées à partir d'un écran d'index (affichage miniature).

- 1 Tapez sur la touche  ou  pour sélectionner le mode vidéo ou photo.

- 2 Tapez sur **«PLAY»** sur l'écran tactile pour sélectionner le mode de lecture.  
\* Tapez sur **«REC»** pour retourner au mode d'enregistrement.

- 3 Tapez sur le fichier à lire.

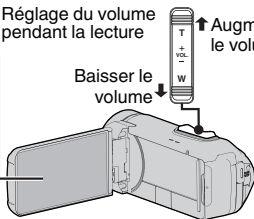


- Appuyez sur **||** pour interrompre la lecture.
- Appuyez sur  pour retourner à l'écran d'index vidéo.


Réglage du volume pendant la lecture

Baisser le volume ↓

↑ Augmenter le volume



- Pour supprimer des fichiers inutiles

- ① Tapez .
- ② Tapez sur les fichiers à effacer.  
Un repère **✓** apparaît sur le fichier sélectionné.  
Pour supprimer le repère **✓**, appuyez à nouveau.



- ③ Tapez sur "REGL.".
- ④ Appuyez sur "EXECUTER" lorsque le message de confirmation apparaît.
- ⑤ Tapez sur "OK".

- Pour capturer une photo durant la lecture

- ① Mettez la lecture en pause avec **||**.
- ② Appuyez sur la touche START/STOP ou tapez sur  sur l'écran LCD.

## REMARQUE

- Alors que cet appareil peut être utilisé avec l'écran LCD renversé et fermé, la température s'élève plus facilement. Laissez l'écran LCD ouvert lorsque vous utilisez cet appareil.
- L'appareil peut se mettre hors tension pour protéger le circuit si sa température s'élève trop.

# Dépannage/mises en garde

## Dépannage

En cas de problème avec cet appareil, veuillez vérifier les points suivants avant de demander une réparation.

1. Veuillez consulter la section "Dépannage" dans le "Manuel d'utilisation".  
Si vous éprouvez des difficultés à utiliser cet appareil, veuillez consulter les descriptions détaillées dans le "Manuel d'utilisation".  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html>
2. Cette unité est un périphérique contrôlé par micro-ordinateur. Les décharges électrostatiques, les bruits externes et les interférences (provenant d'une TV ou d'une radio par exemple) peuvent empêcher la caméra de fonctionner correctement.  
Si tel est le cas, réinitialisez l'unité.
  - ① Retirez tous les câbles de cet appareil.
  - ② Appuyez sur la "touche Réinitialiser" située à l'intérieur du couvercle de borne. (Avant d'appuyer sur la touche Réinitialiser, fermez l'écran LCD pour éteindre cet appareil.)
  - ③ Remettez en place l'adaptateur secteur, ouvrez l'écran LCD et cet appareil se rallume automatiquement.
3. Si les points ci-dessus ne peuvent résoudre le problème, consultez votre revendeur JVC ou le centre de services JVC le plus proche.

## Batterie intégrée

Cet appareil est équipé d'une batterie au lithium-ion intégrée. Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement les précautions suivantes :

- **Pour éviter tout accident**
  - ... ne pas brûler.
  - ... ne pas modifier ni démonter.
  - ... n'exposez pas cet appareil à des températures supérieures à 60 °C, car la batterie intégrée pourrait surchauffer, exploser ou prendre feu.
- **Pour éviter tout endommagement et prolonger la durée de vie utile**
  - ... ne pas soumettre à un choc inutile.
  - ... recharger à l'intérieur d'une plage de température de 10°C à 35°C. Des températures basses peuvent prolonger la durée de charge, ou même dans certains cas arrêter la recharge.  
Des températures élevées peuvent empêcher une charge complète, ou même dans certains cas arrêter la recharge.
  - ... entreposer dans un endroit frais et sec. Toute exposition prolongée à de températures élevées accélérera la décharge naturelle et diminuera la durée de vie utile.
  - ... garder le niveau de la batterie à 30 % ( ) si la batterie n'est pas utilisée pendant longtemps.  
De plus, chargez complètement et ensuite déchargez la batterie complètement tous les 6 mois, puis continuez à la stocker à un niveau de 30 % de charge ( ).
  - ... retirer l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous ne vous en servez pas car certains appareils, même éteints, continuent de consommer du courant.
  - ... ne laissez pas tomber l'appareil ou ne le soumettez pas à des chocs violents.

## Support d'enregistrement

- **Veiller à suivre les directives ci-dessous pour éviter d'altérer ou d'endommager les données enregistrées.**
  - Ne pas déformer ou laisser tomber le support d'enregistrement, ou le soumettre à une forte pression, des secousses ou des vibrations.
  - Ne pas éclabousser le support d'enregistrement avec de l'eau.
  - Ne pas utiliser, remplacer ou entreposer le support d'enregistrement dans des endroits fortement exposés à de l'électricité statique ou à des parasites électriques.
  - Ne pas mettre le caméscope hors tension pendant la prise de vue, la lecture ou l'accès au support d'enregistrement.
  - Ne pas placer le support d'enregistrement à proximité d'objets possédant un fort champ magnétique ou émettant de fortes ondes électromagnétiques.
  - Ne pas ranger le support d'enregistrement dans des endroits exposés à une température élevée ou à une forte humidité.
  - Ne pas toucher les pièces métalliques.
- Lors du formatage ou de l'effacement des données du caméscope, seules les informations de gestion des fichiers sont modifiées. Les données ne sont pas complètement effacées du support d'enregistrement. Si vous souhaitez effacer complètement toutes les données, nous vous recommandons soit d'utiliser un logiciel disponible dans le commerce, spécialement conçu à cet effet, soit de détruire physiquement le caméscope.

## Écran LCD

- **Pour éviter tout endommagement de l'écran LCD, NE PAS**
  - ... le pousser trop fortement ou lui faire subir des chocs.
  - ... placer le caméscope avec l'écran LCD en dessous.
- **Pour prolonger sa durée de vie utile**
  - ... éviter de le frotter à l'aide d'un chiffon rugueux.

Bien que l'écran LCD ait plus de 99,99 % de pixels effectifs, 0,01 % des pixels peuvent être des points lumineux (rouge, bleu, vert) ou des taches foncées. Ce n'est pas un dysfonctionnement. Les points ne seront pas enregistrés.

## Appareil principal

- **Pour votre sécurité, NE PAS**
  - ... ouvrir le boîtier du caméscope.
  - ... démonter ou modifier l'appareil.
  - ... laisser pénétrer des substances inflammables, de l'eau ou des objets métalliques dans l'appareil.
  - ... débrancher la prise d'alimentation lorsque l'appareil est allumé.
  - ... placer des sources de flammes nues, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.
  - ... laisser s'accumuler de la poussière ou placer des objets métalliques sur la prise d'alimentation ou une prise de courant murale.
  - ... insérer des objets dans le caméscope.
- **Éviter d'utiliser l'appareil**
  - ... dans des lieux exposés à de la suie ou à de la vapeur (par exemple, près d'une cuisinière).
  - ... dans des endroits trop exposés aux chocs ou vibrations.
  - ... près d'un téléviseur.
  - ... près d'appareils générant des champs magnétiques ou électriques intenses (haut-parleurs, antennes de diffusion, etc.).
  - ... dans des lieux exposés à des températures extrêmement élevées (au-delà de 40 °C) ou extrêmement basses (en deçà de -10 °C).

• **NE PAS laisser l'appareil**

- ... dans des lieux exposés à des températures supérieures à 50°C.
- ... dans des lieux exposés à des taux d'humidité extrêmes (en deçà de 35 % ou au-delà de 80 %) avec le couvercle de borne ouvert.
- ... en plein soleil.
- ... dans une voiture hermétiquement fermée en période estivale.
- ... près d'un radiateur.
- ... en hauteur, sur un téléviseur par exemple. Si l'appareil est placé en hauteur alors que le câble est raccordé, celui-ci peut être coincé et l'appareil peut tomber. Dans ce cas, il risque de ne plus fonctionner.

• **Pour protéger l'appareil, NE PAS**

- ... le faire tomber ou le cogner contre des objets durs.
- ... le soumettre à trop de chocs ou vibrations durant le transport.
- ... maintenir l'objectif orienté vers des objets extrêmement lumineux pendant trop longtemps.
- ... exposer l'objectif à la lumière directe du soleil.
- ... le balancer inutilement par la dragonne.
- ... trop balancer l'étui souple lorsque le caméscope est à l'intérieur.
- ... Couvrir le caméscope avec une serviette, un drap et ainsi de suite.

• **Pour éviter une chute de l'appareil**

- Serrer la ceinture de la poignée fermement.
- Lors de l'utilisation du caméscope avec un trépied, fixer fermement l'appareil sur le trépied.

Si le caméscope se détache et tombe, il peut causer des blessures ou être endommagé.

Si un enfant utilise l'appareil, un adulte doit être présent.

Cher(e) client(e),

**[Union européenne]**

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société JVC  
KENWOOD Corporation :  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
ALLEMAGNE

# Durée d'enregistrement/Spécifications

## Durée d'enregistrement vidéo approximative

| Qualité | Carte SDHC/SDXC |          |          |          |           |           |
|---------|-----------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|
|         | 4 Go            | 8 Go     | 16 Go    | 32 Go    | 64 Go     | 128 Go    |
| UXP     | 20 m            | 40 m     | 1 h 20 m | 2 h 40 m | 5 h 40 m  | 11 h 30 m |
| XP      | 30 m            | 1 h      | 1h 50 m  | 3h 50 m  | 8 h 10 m  | 16 h 20 m |
| EP      | 1 h 40 m        | 3 h 30 m | 7 h      | 14 h     | 28 h 50 m | 57 h 50 m |

- La durée d'enregistrement est juste indicative. La durée d'enregistrement réelle peut être plus longue ou plus courte que la durée indiquée ci-dessus.

## Caméra

|              |  |
|--------------|--|
| Alimentation | Avec un adaptateur secteur : CC 5,2 V  |
| Consommation | 2,2 W (lorsque [LUMINOSITE MONITEUR] est réglé sur [3] (standard))<br>Consommation de courant nominal : 1A |
| Dimensions   | 60 mm x 59,5 mm x 122 mm<br>(L x H x P : sans la dragonne)   |
| Poids        | Environ 288 g  |

Les caractéristiques et l'apparence de ce produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis pour d'éventuelles améliorations.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le Manuel d'utilisation.  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html>

# JVC



JVC KENWOOD Corporation

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japon

# JVC

B5A-0628-00

**SP**

## Guía básica del usuario

VIDEOCÁMARA

**GZ-R315BE****GZ-R315DE****GZ-R315RE****GZ-R315WE****GZ-R310SE**

Everio



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

**Guía detallada del usuario**

Para más detalles sobre el funcionamiento de este producto, consulte el "Guía detallada del usuario" en el siguiente sitio web.

■ <http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>

**Guía Usuario Móvil**

Cuando se encuentre fuera, consulte la "Guía Usuario Móvil". La Guía Usuario Móvil puede visualizarse con un buscador estándar para la tableta Android y iPhone.



■ <http://manual3.jvckenwood.com/mobile/eu/>

### Estimados clientes

Gracias por haber adquirido este producto JVC.

Antes de su uso, lea las precauciones de seguridad y advertencias en p. 2 y p. 15 para garantizar un uso seguro de este producto.



# Precauciones de seguridad

## NOTAS:

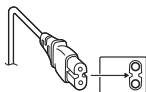
- La placa de valores nominales y la precaución de seguridad se encuentran en la parte inferior y/o en la parte posterior de la unidad principal.
- La placa del número de serie se encuentra en el compartimiento de la batería.
- La información sobre los valores nominales y las precauciones de seguridad del adaptador de CA se encuentran en la parte superior y/o inferior.

## PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

## PRECAUCIÓN:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.



## PRECAUCIÓN:

Una batería de iones de litio incorporada se encuentra dentro de la unidad. Cuando deseche la unidad, deberá considerar los problemas medioambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes con respecto a la eliminación de estas pilas.

## ADVERTENCIA:

La videocámara con la batería instalada no debe ser expuesta a un calor excesivo, como el de la luz solar directa, el fuego, etc.

## PRECAUCIÓN:

El enchufe de red siempre debe estar fácilmente disponible.

- Retire de inmediato el enchufe de corriente si la videocámara funciona anormalmente.

## PRECAUCIONES:

- Asegúrese de utilizar el adaptador de CA provisto.
- No utilice el adaptador de CA provisto con otros dispositivos.



No apunte el objetivo directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

### ¡PRECAUCIÓN!

Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara o lesiones al usuario. El transportar o sostener la cámara por el monitor LCD puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la cámara puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

### ¡PRECAUCIÓN!

Evite conectar los cables (audio/video, etc.) a la cámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la cámara resultando ésta dañada.

Este producto está licenciado bajo la Licencia de Cartera de Patentes AVC para el uso personal de un consumidor u otros usos por los cuales no se reciba remuneración para (i) codificar vídeo conforme al estándar de AVC ("Vídeo AVC") y/o (ii) codificar vídeo AVC que fue codificado por un consumidor en el ejercicio de sus actividades personales y/o obtenido de un proveedor de vídeo con licencia para ofrecer vídeo AVC. Ninguna licencia se otorga y ninguna licencia es implícita para ningún otro uso.

Podrá obtener información adicional en MPEG LA, L.L.C.

Visite <http://www.mpegla.com>

**Los M/D del equipo es el mes y año de producción.**



### Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.

Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo "Pb" debajo del (contenedor con ruedas tachado) en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

### Realice una copia de seguridad de los datos importantes.

JVC no se responsabiliza por las pérdidas de datos. Se recomienda copiar todos los datos importantes grabados a un disco u otro medio de grabación de almacenamiento una vez cada 3 meses.

**Recuerde que esta cámara debe usarse únicamente para fines privados.**

Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe acontecimientos, tales como espectáculos o exhibiciones, para su disfrute personal, se recomienda que obtenga una autorización previa.)

**Marcas comerciales**

- El logo de AVCHD y AVCHD son marcas registradas de Panasonic Corporation y Sony Corporation.
- HDMI (Interfaz multimedia de alta definición) y el logo de  HDMI son marcas registradas o marcas comerciales de HDMI Licensing, LLC en los Estados Unidos y/u otros países.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- El logo SDXC es una marca comercial de SD-3C, LLC.
- Windows® y Windows Vista® son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
- Apple, Mac, Mac OS, OS X, iMovie, iPhoto, iPhone y Safari son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los Estados Unidos y/u otros países.
- Intel e Intel Core son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Intel Corporation o sus filiales en los Estados Unidos y otros países.
- Google™, Android™, YouTube™, YouTube logo y Chrome™ son marcas comerciales y/o marcas comerciales registradas de Google Inc.
- Otros nombres de productos y compañías incluidos en este manual de instrucciones son marcas comerciales y/o marcas registradas de sus respectivos propietarios.
- Marcas tales como ™ y ® han sido omitidas en este manual.

**QUAD PROOF**

**Este producto es a prueba de agua, antipolvo, resistente a las caídas y a prueba de congelación.**



**Impermeable:** Equivalente a la publicación del estándar IEC 529 IPX8 y IPX6 (30 minutos a profundidades de hasta 5 m)



**Antipolvo:** Equivalente a la publicación del estándar IEC 529 IP5X



**Resistente a las caídas:** Esta cámara ha superado las pruebas internas de la compañía en conformidad con el método "MIL-STD-810F; 516.5 Golpes: caída contra madera contrachapada de 3 cm de grosor desde una altura de 1,5 m"



**Anticongelante:** Temperatura de funcionamiento permisible: -10 °C a +40 °C

**Nota:** Las temperaturas entre -10 °C y 0 °C reducen temporalmente el rendimiento de la batería, disminuyendo el tiempo de grabación disponible.

**Precauciones al usar la función impermeable**

- Los fallos causados por un uso incorrecto por parte del cliente no están cubiertos por la garantía.
- Antes de utilizar el producto en el agua, asegúrese de leer y comprender la "Guía detallada del usuario".
- Cierre la tapa del terminal firmemente hasta que haga clic y confirme que el símbolo rojo se apaga completamente.
- Asegúrese de que no haya ningún daño ni materia extraña adherida a la empaquetadura en el interior de la tapa.
- Utilice la videocámara en agua salada y agua dulce a no más de 5 m de profundidad y durante menos de 30 minutos.
- No se garantiza la impermeabilidad del producto si la videocámara es sometida a impactos, por ejemplo caídas.
- No salte al agua ni se sumerja sosteniendo la videocámara.
- No use la videocámara en flujos de agua fuertes, como en rápidos o bajo cascadas. La fuerte presión del agua puede afectar el funcionamiento a prueba de agua.
- No sumerja la videocámara en aguas termales ni en aguas con una temperatura superior a los 40 °C.

## Empañamiento en el interior del objetivo

Los modelos con la función impermeable son herméticos. Al aumentar la temperatura durante la grabación, puede producirse condensación en el interior del objetivo debido a la humedad interna.

### Durante la grabación

Para evitar que la temperatura de esta unidad aumente, le recomendamos que use la unidad de la manera descrita a continuación.

- 1 Evite la exposición del objetivo a la luz solar directa.

Grabe en la sombra o utilice un paraguas. Mejor si puede colocar una toalla húmeda que cubra la unidad.

- 2 Se recomienda el uso de un trípode.

Las largas horas de grabación mientras sujeta la unidad en sus manos harán que la temperatura de la cámara aumente.

- 3 Es mejor dejar la tapa del terminal abierta mientras graba.

Sin embargo, las funciones de impermeabilidad y de a prueba de golpes no funcionan bajo esta condición. Tenga en cuenta el entorno cuando utilice la cámara. (No utilice una toalla húmeda).

- 4 Asegúrese de apagar el interruptor de alimentación cuando no esté grabando.

La alimentación se desactiva si se cierra el monitor LCD.

### Durante la carga

Se recomienda cargar la unidad en un entorno de baja humedad.

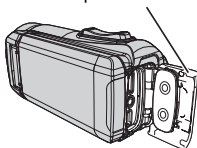
El aire húmedo del interior de la unidad puede causar condensación.

Le recomendamos que cargue la unidad en una habitación sin humidificador y en una habitación con aire acondicionado durante el verano.

## Cuando se produce el empañamiento en el interior del objetivo

Abra la tapa del terminal para reducir la temperatura, cierre la pantalla LCD y deje que la cámara repose durante un rato.

Abra la tapa del terminal.



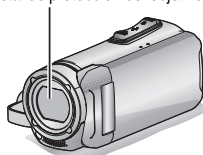
## Protección del objetivo

Esta unidad no se entrega con una cubierta de objetivo ni con una tapa de objetivo.

Sin embargo, existe un cristal protector delante del objetivo para proteger el mismo.

- Se recomienda poner la cámara en una bolsa de tela cuando la desplace.
- Si el cristal de protección está sucio, límpielo utilizando un paño de limpieza comercialmente disponible.

Cristal de protección del objetivo



# Contenido

|   |   |
|---|---|
| Precauciones de seguridad .....                             | 2 |
| Verificar los accesorios .....                              | 6 |
| Nombres de partes y funciones .....                         | 7 |
| Ajuste de la fecha y la hora .....                          | 8 |
| Abra la tapa del terminal (cubierta de la tarjeta SD) ..... | 9 |

## Introducción

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Carga de la batería .....     | 10 |
| Insertar una tarjeta SD ..... | 11 |

## Grabación

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Grabación de vídeo ..... | 12 |
| Calidad de vídeo .....   | 13 |

## Reproducción

|   |    |
|---|----|
| Reproducir/eliminar archivos en esta unidad ..... | 14 |
|---|----|

## Información adicional

|  |    |
|--|----|
| Solución de problemas/Precauciones .....   | 15 |
| Tiempo de grabación/Especificaciones ..... | 18 |

# Verificar los accesorios

Adaptador de CA  
AC-V10E



Cable adaptador  
QAM1580-001



Cable USB  
(Tipo A - Tipo B Micro)



Cable de AV  
E3A-0085-00



Filtro central  
(para cable AV)

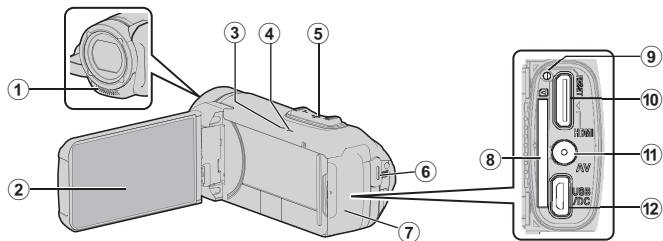


Guía básica del usuario  
(este manual)



- Consulte con su distribuidor de JVC o con el centro de servicios JVC más cercano cuando compre un nuevo cable AV.

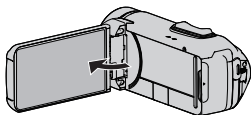
# Nombres de partes y funciones



- ① Micrófono estéreo
- ② Monitor LCD
- ③ CHARGE Luz (cargando) (p. 10)
- ④ POWER/ACCESS Luz (alimentación/acceso)
- ⑤ Palanca de zoom/volumen (p. 12, 14)
- ⑥ Botón START/STOP (grabación de vídeo) (p. 12)
- ⑦ Tapa del terminal (tapa de la tarjeta SD)
- ⑧ Ranura para la tarjeta SD (p. 11)
- ⑨ Botón de restablecimiento
- ⑩ Mini conector HDMI
- ⑪ Conector AV
- ⑫ Conector USB

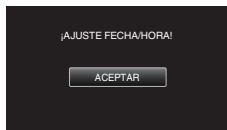
# Ajuste de la fecha y la hora

## 1 Abra el monitor LCD.



- Se enciende la unidad. Si se cierra el monitor LCD, se apaga la unidad.

## 2 Pulse [ACEPTAR] cuando se visualice [¡AJUSTE FECHA/HORA!].



## 3 Ajuste la fecha y la hora.



- $\wedge$  y  $\vee$  aparecerán cuando se ingrese el día, el mes, el año, la hora o el minuto. Pulse  $\wedge$  o  $\vee$  para ajustar el valor.
- Repita este paso para ingresar el día, mes, año, hora y minuto.

## 4 Después de ajustar la fecha y hora, pulse [GUARDA].

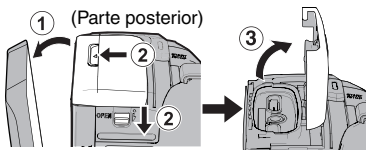
## 5 Seleccione la región en la que vive y pulse [GUARDA].

- Aparece la diferencia horaria entre la ciudad seleccionada y el GMT (Tiempo Medio de Greenwich).
- Pulse  $\langle$  o  $\rangle$  para seleccionar el nombre de la ciudad.

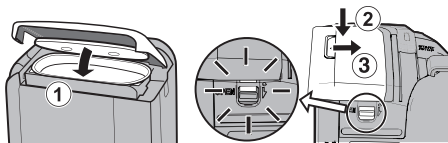


# Abra la tapa del terminal (cubierta de la tarjeta SD)

- 1 Abra el monitor LCD.
- 2 Deslice hacia abajo el bloqueo de la tapa del terminal y deslice la tapa a un lado
- 3 Levante la tapa lentamente.



## ■ Para cerrar



¡No está bien cerrada si la marca roja es visible!

Deje el monitor LCD abierto primero.

- 1 Gire hacia abajo la tapa lentamente mientras se asegura de que la junta impermeable gris encaja en la abertura en los terminales.
- 2 Presione toda la tapa contra la videocámara con igual fuerza y coloque firmemente la tapa por completo.
- 3 Deslice la tapa en su lugar hasta que se oiga un clic.

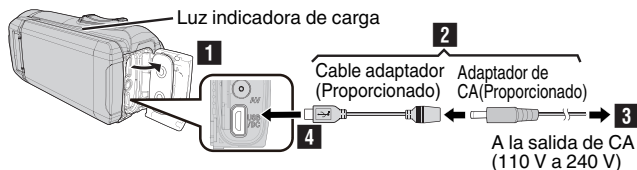
(La tapa no está bien cerrada si la marca roja en el bloqueo de la tapa del terminal es visible.)

## PRECAUCIÓN

- No aplique fuerza excesiva al abrir o cerrar la tapa del terminal.
- No abra ni cierre la tapa del terminal con las manos húmedas o cubiertas de tierra/arena.
- No permita que se acumule tierra, pelusa, arena y otras sustancias extrañas entre la junta impermeable y la carcasa.
- Nunca dañe o arañe la junta impermeable ni la tapa del terminal. Si lo hace, pueden producirse filtraciones. Si la junta resulta dañada, póngase en contacto con su distribuidor JVC o centro de servicios JVC más cercano. (Se aplicarán costes).
- Lea cuidadosamente la "Guía detallada del usuario" antes de utilizar la videocámara bajo el agua o en lugares expuestos a gotas de agua.

# Carga de la batería

Hay una batería incorporada en la videocámara.



- 1 Abra la tapa del terminal (p. 9)
- 2 Conecte el cable del adaptador al adaptador de CA.
- 3 Enchufe el adaptador de CA a la toma de CA (110 V a 240 V).
- 4 Conecte el otro extremo a la toma de USB de la unidad.

## PRECAUCIÓN

- En el momento de la compra o en caso de que la batería no sea utilizada durante un largo período de tiempo, el tiempo de carga necesario será mayor al usual. La cámara no se enciende si la carga restante de la batería es baja. En ese caso, cargue la batería durante más de 40 minutos antes de encender la alimentación.
- Tiempo de carga: Aprox. 6 h 10 m (cargando a 25 °C)
- La batería no puede ser cargada en un rango de temperatura ambiente que no se encuentre entre 10 °C y 35 °C. La lámpara CHARGE no se ilumina cuando la batería no se está cargando. Si la temperatura aumenta o disminuye durante la carga, la lámpara CHARGE parpadeará lentamente y la carga se detendrá. En ese caso, retire el adaptador de CA, pulse el botón Reinicio y espere hasta que la temperatura ambiente se encuentre dentro del rango indicado anteriormente antes de cargarla nuevamente.
- Puede grabar o reproducir vídeos durante la carga. (Sin embargo, el tiempo de carga será mayor al usual. Además, la carga restante de la batería puede disminuir dependiendo de las condiciones). Si la temperatura interna sube mientras usa la unidad, detenga la carga temporalmente. (La lámpara CHARGE se apaga).
- Si se producen fallos (por ejemplo, sobretensión), la carga se detendrá. En ese caso, la luz CHARGE parpadea rápidamente para dar aviso.
- Cuando el tiempo de grabación se vuelve extremadamente corto incluso cuando la batería está completamente cargada, la batería debe ser reemplazada. Para obtener detalles sobre el reemplazo de la batería incorporada (sujeto a una tarifa), consulte al distribuidor JVC o al centro de servicios JVC más cercano.
- Para obtener detalles sobre otros métodos de carga, consulte la "Guía detallada del usuario".

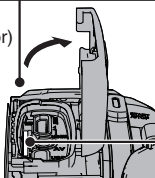


# Insertar una tarjeta SD

Introduzca una tarjeta SD comercialmente disponible antes de iniciar la grabación.

1 Abra la tapa del terminal.

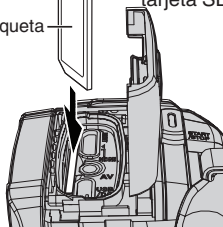
(Parte posterior)



\* Antes de insertar la tarjeta SD, cierre el monitor LCD para apagar esta unidad.

2 Introduzca una tarjeta SD.

Etiqueta



## ■ Para extraer la tarjeta SD

Presione la tarjeta SD hacia adentro y luego retírela hacia arriba.

### NOTA

Se ha confirmado el funcionamiento con las siguientes tarjetas SD.

|   |   |
|---|---|
| Fabricante  | Panasonic, TOSHIBA, SanDisk   |
| Vídeo        | Tarjeta SD compatible Clase 4 o superior (2 GB)/<br>Tarjeta SDHC compatible Clase 4 o superior (4 GB a 32 GB)/<br>Tarjeta SDXC compatible Clase 4 o superior (64 GB a 128 GB)<br>• Cuando se grabe con calidad de vídeo [UXP], se recomienda el uso de tarjetas Clase 6 o superior. |
| Imagen fija  | Tarjeta SD (256 MB a 2 GB) / Tarjeta SDHC (4 GB a 32 GB) / Tarjeta SDXC (64 GB a 128 GB)  |

- El uso de otras tarjetas SD (incluyendo las tarjetas SDHC/SDXC) que no sean las indicadas anteriormente puede provocar una falla en la grabación o la pérdida de datos.
- No se garantiza que este equipo funcione con todas las tarjetas SD, incluso al usar las especificadas anteriormente. Algunas tarjetas SD podrían no funcionar debido a cambios de especificación, etc.
- Para proteger los datos, no toque las terminales de la tarjeta SD.
- Cuando utilice una tarjeta SDXC, verifique su compatibilidad con el sistema operativo de su computadora consultando Guía detallada del usuario.
- No utilice una tarjeta miniSD ni microSD (incluso si la tarjeta se inserta en un adaptador). Si lo hace, podría provocar fallos en la videocámara.

# Grabación de vídeo

Puede grabar sin preocuparse por los detalles de los ajustes utilizando el modo **i.A.** (automático inteligente). Los ajustes tales como la exposición y el enfoque se ajustan automáticamente para adecuarse a las condiciones de disparo.

**Antes de grabar una escena importante, se recomienda realizar una grabación de prueba.**

- 1** Compruebe si el modo de vídeo es .
- 2** Compruebe que el modo de grabación sea **i.A.**.



- Si el modo es imagen fija , pulse en la pantalla táctil, luego pulse para cambiar.

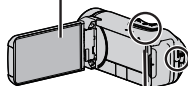
- Si el modo es manual **M**, pulse **M** en la pantalla táctil, luego pulse **i.A.** para cambiar.



- 3** Inicie la grabación.



- Presione nuevamente para detener la grabación.



## Zoom



(Telefoto)



Palanca de zoom



(Gran angular)

- También puede pulsar en la pantalla táctil para realizar una grabación. Para detener la grabación, pulse . Además, también puede pulsar para el zoom.

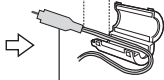
## ■ Ajuste del filtro central

Sujete el filtro central al cable AV, como se muestra en la ilustración. El filtro central reduce la interferencia cuando se conecta esta unidad a otros dispositivos.

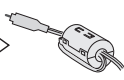
Abra el cierre.



3 cm

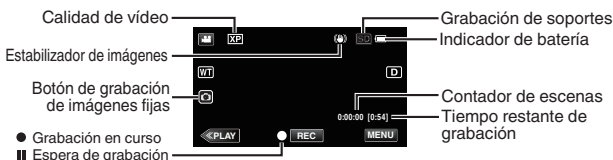


Enrosque una vez



Para conectar a esta unidad

## ■ Indicaciones durante la grabación de vídeo



### NOTA

- El tiempo estimado de grabación de la batería suministrada es de aproximadamente 2 horas 50 minutos de grabación efectiva y hasta 5 horas 10 minutos de grabación continua.
- No extraiga la tarjeta SD si la lámpara POWER/ACCESS está encendida. Es posible que los datos grabados no puedan leerse.
- Con la operación [DESCONEXIÓN AUTOM.], la cámara se apaga automáticamente si no se realiza ninguna operación durante 5 minutos, para ahorrar batería. (La unidad entra en modo de espera cuando se usa el adaptador de CA).
- El ángulo de vista puede cambiar cuando el estabilizador de imagen se enciende o apaga.
- Durante la grabación bajo el agua, el ruido mecánico interno (como el sonido del zoom) puede captarse fácilmente y quedar grabado. Esto no es un fallo en el funcionamiento.

## Calidad de vídeo

Esta unidad puede grabar en alta definición (1920 x 1080). El ajuste predeterminado de [CALIDAD DE VÍDEO] es XP.

### ■ Para cambiar la configuración



- ① Pulse [MENU].
- ② Pulse [CONFIG. DE GRABACIÓN].
- ③ Pulse [CALIDAD DE VÍDEO].
- ④ Pulse la calidad de vídeo que desee.

|                      |                        |   |
|----------------------|------------------------|---|
| AVCHD<br>(1920x1080) | UXP                    | Calidad superior de vídeo<br><br>↕<br><br>Más tiempo de grabación |
|                      | XP<br>(Predeterminado) |   |
|                      | EP                     |   |

\* Para el tiempo aproximado de grabación de vídeo, consulte p. 18.

# Reproducir/eliminar archivos en esta unidad

Seleccione y reproduzca los vídeos grabados o imágenes fijas desde la pantalla de índice (pantalla de vistas en miniatura).


- 1 Pulse  o  para seleccionar el modo video o imagen fija.

- 2 Pulse **«PLAY»** en la pantalla táctil para seleccionar el modo de reproducción.

\* Pulse **«REC»** nuevamente para regresar al modo de grabación.

- 3 Pulse sobre el archivo que desea reproducir.

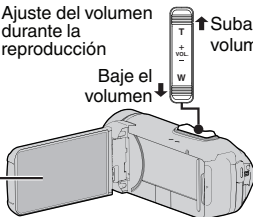


- Pulse **||** para pausar la reproducción.
- Pulse  para regresar a la pantalla de índice de video.


Ajuste del volumen durante la reproducción

Baje el volumen ↓

↑ Suba el volumen



■ Para eliminar archivos no deseados

- 1 Pulse .
- 2 Pulse sobre los archivos para eliminar. Aparece una marca **✓** en el archivo seleccionado. Para eliminar la marca **✓**, pulse de nuevo.



- 3 Pulse "AJUSTE".
- 4 Pulse "EJECUTAR" cuando aparezca el mensaje de confirmación.
- 5 Pulse "ACEPTAR".

■ Para capturar una imagen fija durante una reproducción

- 1 Pausa la reproducción con **||**.
- 2 Pulse el botón START/STOP o toque  en el monitor LCD.

## NOTA

- Si bien esta unidad puede utilizarse con el monitor LCD invertido y cerrado, la temperatura aumenta con mayor facilidad. Deje el monitor LCD abierto cuando utilice esta unidad.
- Es posible que la alimentación se apague para proteger el circuito si la temperatura de esta unidad aumenta demasiado.

# Solución de problemas/Precauciones

## Solución de problemas

Si tiene problemas con esta unidad, corrobore lo siguiente antes de solicitar servicio técnico.

1. Consulte la sección "Resolución de problemas" del "Guía detallada del usuario".

Si tiene dificultades para operar la unidad, consulte las descripciones detalladas del "Guía detallada del usuario".

<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>

2. Esta unidad es un dispositivo controlado por microordenador. La descarga electrostática, el ruido exterior y la interferencia (de un televisor, radio, etc.) pueden provocar que la unidad no funcione correctamente.

En este caso, reinicie la unidad.

- ① Desconecte todos los cables de esta unidad.
  - ② Pulse el "botón Reinicio" ubicado dentro de la tapa de terminales. (Antes de pulsar el botón de reinicio, cierre el monitor LCD para apagar esta unidad).
  - ③ Vuelva a colocar el adaptador de CA, abra el monitor LCD y esta unidad se encenderá automáticamente.
3. Si lo mencionado anteriormente no resuelve el problema, póngase en contacto con su distribuidor JVC o centro de servicios JVC más cercanos.



## Batería integrada

Esta unidad está equipada con una batería integrada de ion de litio. Antes de utilizar esta unidad, asegúrese de leer las precauciones siguientes:

### • Para evitar riesgos

- ... no queme la batería.
- ... no modifique ni desmonte la batería.
- ... no exponga esta unidad a temperaturas superiores a los 60 °C, ya que esto podría ocasionar el recalentamiento de la batería integrada, su explosión o incendios.

### • Para evitar daños y prolongar la vida útil

- ... no la someta a sacudidas innecesarias.
- ... cárguela dentro del margen de temperatura de 10°C a 35°C. A temperaturas más bajas se requiere más tiempo de carga, y en algunos casos puede que incluso se detenga la carga. A temperaturas más altas puede resultar imposible terminar la carga, y en algunos casos puede que incluso se detenga.
- ... guárdela en lugar fresco y seco. La exposición prolongada a temperaturas elevadas aumentará la descarga natural y reducirá el periodo de vida útil.
- ... mantenga un nivel de batería de 30% (  ) si la batería no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo. Además, cargue completamente y luego cargue completamente la batería cada 6 meses y, a continuación, continúe guardándolas con un nivel de batería de 30% (  ).
- ... desenchufe el adaptador de CA de la unidad cuando no esté en uso, ya que algunas máquinas usan corriente incluso estando apagadas.
- ... no deje caer intencionadamente el producto ni lo someta a impactos fuertes.

## Soporte de grabación

- **Asegúrese de seguir las siguientes pautas para evitar corromper o dañar los datos grabados.**
  - No doble ni tire el soporte de grabación, ni lo someta a una fuerte presión, sacudidas o vibraciones.
  - No salpique el soporte de grabación con agua.
  - No utilice, reemplace o almacene el soporte de grabación en lugares expuestos a una fuerte electricidad estática o a perturbaciones eléctricas.
  - No apague la cámara durante la filmación, reproducción, o cuando accede al medio de grabación.
  - No acerque el soporte de grabación a objetos que tengan un fuerte campo magnético o que emitan fuertes ondas electromagnéticas.
  - No almacene el soporte de grabación en ubicaciones expuestas a altas temperaturas o a un alto grado de humedad.
  - No toque las partes metálicas.
- Cuando se vayan a formatear o borrar datos usando la videocámara, solo se cambiará la información de administración del archivo. Los datos no se borran completamente del medio de grabación. Si desea borrar completamente todos los datos, recomendamos usar software comercial diseñado especialmente para ese propósito, o destruir físicamente la videocámara.

## Monitor LCD

- **Para prevenir daños en el monitor LCD, NO**
  - ... presione con demasiada fuerza y evite los golpes.
  - ... coloque la cámara con el monitor LCD hacia abajo.
- **Para prolongar la vida útil**
  - ... evite frotarla con un trapo basto.

Si bien la pantalla del monitor LCD tiene más de 99,99 % píxeles efectivos, es posible que el 0,01 % de los píxeles sean manchas brillantes (rojas, azules, verdes) o manchas oscuras. Esto no debe considerarse un mal funcionamiento. Las manchas no se grabarán.

## Equipo principal

- **Por seguridad, NO DEBE**
  - ... abrir el chasis de la cámara.
  - ... desmontar o modificar el equipo.
  - ... permitir que productos inflamables, agua u objetos metálicos entren en el equipo.
  - ... desconecte la fuente de alimentación mientras la alimentación está activada.
  - ... colocar sobre el aparato ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas.
  - ... dejar que polvo u objetos metálicos se adhieran al enchufe de alimentación o al tomacorriente de CA.
  - ... insertar ningún objeto en la cámara.
- **Evite utilizar este aparato**
  - ... en lugares con hollín o vapor, por ejemplo, cerca de una cocina.
  - ... en lugares sometidos a sacudidas o vibraciones excesivas.
  - ... cerca de un televisor.
  - ... cerca de aparatos que generen campos magnéticos o eléctricos fuertes (altavoces, antenas de emisión, etc.).
  - ... en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas (superiores a 40 °C) o extremadamente bajas (inferiores a -10 °C).

- **NO deje el aparato**

- ... en lugares donde la temperatura supera los 50°C.
- ... en lugares con humedad extremadamente baja (inferior al 35 %) o extremadamente alta (superior al 80 %) con la tapa de terminales abierta.
- ... bajo luz solar directa.
- ... en un coche cerrado en verano.
- ... cerca de una calefacción.
- ... en lugares elevados, como encima de un televisor. La colocación del aparato en un lugar elevado mientras un cable está conectado puede provocar averías si alguien tropieza con el cable y el aparato cae al suelo.

- **Para proteger el aparato, NO DEBE**

- ... dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros.
- ... someterlo a sacudidas o vibración excesiva durante su transporte.
- ... mantener el objetivo dirigido hacia objetos demasiado brillantes durante largos periodos.
- ... exponer el objetivo a la luz solar directa.
- ... balancearlo excesivamente cuando utilice la correa de mano.
- ... balancear demasiado la bolsa de la cámara con la cámara dentro.
- ... Cubra la videocámara con una toalla, paño o similar.

- **Para evitar que se caiga la unidad**

- Ajuste bien la correa de mano.
- Si utiliza la cámara con un trípode, fije bien la cámara en el trípode.

Si se le cae la cámara, puede herirse usted y dañarse la cámara.

Si un niño utiliza la unidad, un adulto deberá guiarle.

Apreciado cliente, **[Unión Europea]**

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de JVC KENWOOD Corporation es:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
ALEMANIA

# Tiempo de grabación/Especificaciones

## Tiempo estimado de grabación de vídeo

| Calidad | Tarjeta SDHC/SDXC |          |          |          |           |           |
|---------|-------------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|
|         | 4 GB              | 8 GB     | 16 GB    | 32 GB    | 64 GB     | 128 GB    |
| UXP     | 20 m              | 40 m     | 1 h 20 m | 2 h 40 m | 5 h 40 m  | 11 h 30 m |
| XP      | 30 m              | 1 h      | 1h 50 m  | 3h 50 m  | 8 h 10 m  | 16 h 20 m |
| EP      | 1 h 40 m          | 3 h 30 m | 7 h      | 14 h     | 28 h 50 m | 57 h 50 m |

- El tiempo de grabación es sólo una guía. El tiempo real de grabación puede ser mayor o menor que el tiempo indicado arriba.

## Cámara

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Fuente de alimentación eléctrica | Con un adaptador de CA: CC 5,2 V  |
| Consumo eléctrico                | 2,2 W (cuando [BRILLO PANTALLA] está ajustado a [3] (estándar))<br>Consumo promedio: 1A |
| Dimensiones                      | 60 mm x 59,5 mm x 122 mm<br>(W x H x D: excluyendo la correa de mano)                   |
| Peso                             | Aprox. 288 g  |

Las especificaciones y el aspecto de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Para obtener más información, consulte la Guía detallada del usuario.  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html>

# JVC



JVC KENWOOD Corporation

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japón



# JVC

B5A-0628-00

**IT**

## Guida di base per l'utente

CAMCORDER

**GZ-R315BE****GZ-R315DE****GZ-R315RE****GZ-R315WE****GZ-R310SE**

Everio



ENGLISH   
DEUTSCH   
FRANÇAIS   
ESPAÑOL   
ITALIANO   
NEDERLANDS 



### Guida dettagliata per l'utente

Per ulteriori dettagli sul funzionamento del presente prodotto, consultare la "Guida dettagliata per l'utente" sul seguente sito web.

■ <http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>



### Guida Utente Mobile

Quando si è all'aperto, fare riferimento alla "Guida Utente Mobile". È possibile visualizzare la Guida Utente Mobile con un browser standard per tablet Android e iPhone.



■ <http://manual3.jvckenwood.com/mobile/eu/>

**Gentile cliente,**

Grazie per aver acquistato questo prodotto JVC.

Prima dell'utilizzo, leggere le Precauzioni di Sicurezza e le Avvertenze a pag. 2 e pag. 15 per assicurarsi di utilizzare questo prodotto in modo corretto.



# Precauzioni di sicurezza

## NOTE:

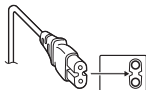
- La piastrina di identificazione e le avvertenze si trovano sul lato inferiore e/ o posteriore dell'apparecchio.
- La piastrina con il numero di serie si trova sul supporto della batteria.
- Le informazioni sui dati tecnici e le avvertenze sulla sicurezza dell'alimentatore CA si trovano sui lati superiore e/o inferiore.

## PRECAUZIONI:

- Per prevenire scosse elettriche evitare di aprire l'apparecchio. All'interno non vi sono parti la cui manutenzione possa essere effettuata dal cliente. Eventuali riparazioni devono venire effettuate solamente da personale qualificato.
- Se non si usa l'alimentatore CA per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

## PRECAUZIONE:

Per evitare scosse elettriche o danni all'unità, per prima cosa inserire l'estremità più piccola del cavo di alimentazione nell'alimentatore CA a corrente alternata sino a che non ha più gioco, quindi collegate l'altra estremità del cavo in una presa di corrente alternata.



## CAUTELA:

All'interno dell'unità si trova una batteria agli ioni di litio incorporata. Quando si smaltisce l'unità, si deve tenere conto dei problemi ambientali ed è necessario osservare strettamente le norme o leggi locali in materia di smaltimento di queste batterie.

## ATTENZIONE:

La videocamera con la batteria installata non dovrebbe essere esposta a calore eccessivo, come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili.

## PRECAUZIONE:

- La spina di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile.
- In caso di funzionamento irregolare della videocamera, estrarre subito la spina di alimentazione.

## PRECAUZIONI:

- Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA in dotazione.
- Non utilizzare l'adattatore CA in dotazione con altri dispositivi.

Non puntare l'obiettivo direttamente verso il sole. Ciò potrebbe causare lesioni agli occhi, o disfunzioni nei circuiti interni dell'apparecchio. Tale azione, inoltre, può anche essere all'origine di incendi o scosse elettriche.

#### **AVVERTENZA!**

Le note seguenti intendono prevenire possibili lesioni al cliente o danni materiali alla Media camera.

Non trasportare o tenere la Media camera reggendola per il monitor LCD in quanto potrebbe cadere o guastarsi.

Non usare il treppiede su superfici instabili o non perfettamente orizzontali. La Media camera potrebbe rovesciarsi, con conseguenti possibili seri danni.

#### **AVVERTENZA!**

Si sconsiglia di collegare i cavi (Audio/Video, ecc) alla Media camera e di non lasciarla poi appoggiata al televisore poiché, se qualcuno inciampa nei cavi, l'apparecchio può cadere e rimanere danneggiato.

Il presente prodotto è concesso in licenza secondo la licenza d'uso del portafoglio di brevetti AVC per l'uso personale del consumatore o altri utilizzi non a scopo di lucro al fine di (i) codificare video conformemente allo standard AVC ("video AVC") e/o (ii) decodificare video AVC codificati da un consumatore per scopi personali e/o ottenuti da un fornitore video autorizzato a fornire video AVC. Non si concede in modo esplicito né implicito alcuna garanzia per altri utilizzi.

È possibile ottenere maggiori informazioni da MPEG LA, L.L.C. Vedere <http://www.mpegla.com>

**M/D sul dispositivo corrisponde al mese e anno di produzione.**



**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**

I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.

Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Nota: Il simbolo "Pb" sotto al simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

**Effettuare una copia di backup dei dati importanti registrati.**

JVC non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite di dati. Si consiglia di copiare i dati importanti registrati su un disco un altro supporto di registrazione per archivarli, ogni 3 mesi.

**Ricordare che questa Media camera è destinata esclusivamente all'uso da parte di privati.**

È vietato qualsiasi uso commerciale senza autorizzazione. (Anche nel caso in cui si vogliono riprendere, per uso privato, eventi quali show, rappresentazioni o mostre, si consiglia di ottenere preventivamente il permesso per le riprese.)

**Marchi**

- AVCHD e il logo AVCHD sono marchi di Panasonic Corporation e Sony Corporation.
- HDMI (High Definition Multimedia Interface) e il logo HDMI sono marchi o marchi registrati di HDMI Licensing, LLC negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.
- Il logo SDXC è un marchio di SD-3C, LLC.
- Windows® e Windows Vista® sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.
- Apple, Mac, Mac OS, OS X, iMovie, iPhoto, iPhone e Safari sono marchi di Apple Inc., registrati negli USA e in altri Paesi.
- Intel e Intel Core sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Intel Corporation o delle relative affiliate negli Stati Uniti e in altri Paesi.
- Google™, Android™, YouTube™, YouTube logo and Chrome™ sono marchi di fabbrica e/o marchi di fabbrica registrati di Google Inc.
- Altri nomi di società a prodotti compresi nel presente manuale d'istruzioni sono marchi e/o marchi registrati dei rispettivi proprietari.
- I marchi ™ e ® sono stati omessi dal presente manuale.



## QUAD PROOF

**Questa unità è equipaggiata per essere impermeabile, anti polvere, anti rottura e anti congelamento.**



**Impermeabile:** equivalente allo standard IEC pubblicazione 529 IPX8 e IPX6 (30 minuti a profondità fino a 5 m)



**Anti polvere:** equivalente allo standard IEC 529 IP5X



**Anti rottura:** questa videocamera è conforme ai test aziendali con "metodo MIL-STD-810F; shock 516.5: caduta su un pezzo di compensato di 3 cm di spessore da un'altezza di 1,5 m"



**Anti congelamento:** temperature operative ammesse: da -10 °C a +40 °C

**Nota:** temperature comprese tra -10 °C e 0 °C abbassano temporaneamente le prestazioni della batteria, riducendo il tempo disponibile per la registrazione.

**Precauzioni per la funzione impermeabile**

- I malfunzionamenti dovuti ad un cattivo utilizzo da parte del cliente non sono coperti da garanzia.
- Prima dell'utilizzo in acqua, assicurarsi di leggere e capire "Guida dettagliata per l'utente".
- Chiudere saldamente il copricontatti finché non scatta in posizione e assicurarsi che il segno rosso sia sparito completamente.
- Assicurarsi che non ci siano danni o materiali estranei attaccati alla confezione all'interno del coperchio.
- Utilizzare la camcorder in acqua di mare e acqua dolce ad una profondità non superiore ai 5 m o per non più di 30 minuti.
- L'impermeabilità non può essere garantita se la camcorder è sottoposta a impatti come quelli di una caduta.
- Non saltare o nuotare nell'acqua tenendo in mano la videocamera.
- Non usare la videocamera dentro flussi d'acqua potenti come nelle rapide o sotto le cascate. La forte pressione dell'acqua potrebbe danneggiare l'impermeabilità.
- Non immergere la camcorder in sorgenti termali calde o a temperature dell'acqua di 40 °C o superiori.

## Appannamento all' interno dell' obiettivo

I modelli con la funzione impermeabile sono ermetici. Quando la temperatura aumenta durante la registrazione, può formarsi della condensa all'interno dell'obiettivo a causa dell'umidità interna.

### Durante la registrazione

Per evitare l'aumento della temperatura di questa unità, si raccomanda l'utilizzo dell'unità nei seguenti modi.

- 1 Evitare frequenti esposizioni alla luce solare diretta.

Registrare all'ombra o utilizzare un ombrello. Sarebbe meglio poter tenere un asciugamano bagnato per coprire l'unità.

- 2 Si consiglia l'utilizzo di un treppiede.

Lunghe ore di registrazione tenendo l'unità in mano causerà un aumento della temperatura dell'unità.

- 3 È meglio lasciare il coperchio del terminale aperto durante la registrazione.

Tuttavia, le funzioni impermeabile, antipolvere e antirottura non funzionano in questa condizione. Prendere nota dell'ambiente quando si utilizza la fotocamera. (Non utilizzare un asciugamano bagnato.)

- 4 Assicurarsi di spegnere l'alimentazione quando si sta registrando.

L'alimentazione si spegne quando il monitor LCD viene chiuso.

### Durante la ricarica

Si raccomanda di caricare l'unità in un ambiente a basso tasso di umidità.

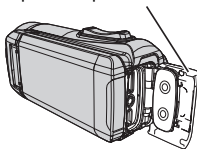
L'aria umida all'interno dell'unità può causare condensa.

Si raccomanda di caricare l'unità in una stanza nella quale l'umidificatore non è in funzione e in una stanza con aria condizionata durante l'estate.

## Quando si verifica l'appannamento all'interno dell'obiettivo

Aprire il coperchio del terminale per ridurre la temperatura, chiudere il monitor LCD e lasciare la fotocamera com'è per un po' di tempo.

Aprire il copricontatti.



## Protezione dell' obiettivo

Questa unità non è dotata di copri obiettivo e di coperchio dell'obiettivo.

Tuttavia, vi è un vetro protettivo di fronte all'obiettivo per proteggere lo stesso.

- Si raccomanda di mettere la fotocamera in una borsa di panno durante il trasporto della stessa.
- Se il vetro protettivo è sporco, pulirlo utilizzando un panno per la pulizia disponibile in commercio.

### Vetro protettivo dell'obiettivo



# Sommario

|   |   |
|---|---|
| Precauzioni di sicurezza .....                            | 2 |
| Verifica degli accessori .....                            | 6 |
| Nomi delle parti e relative funzioni .....                | 7 |
| Impostazione di data e ora .....                          | 8 |
| Aprire il copricontatti (coperchio della scheda SD) ..... | 9 |

## Preparazione

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Ricarica della batteria .....      | 10 |
| Inserimento di una scheda SD ..... | 11 |

## Registrazione

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Registrazione video ..... | 12 |
| Qualità video .....       | 13 |

## Riproduzione

|  |    |
|--|----|
| Riproduzione/eliminazione di file sulla presente unità ..... | 14 |
|--|----|

## Maggiori informazioni

|   |    |
|---|----|
| Risoluzione dei problemi/Avvertenze ..... | 15 |
| Tempo di registrazione/Specifiche .....   | 18 |

# Verifica degli accessori

Adattatore CA  
AC-V10E



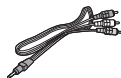
Cavo adattatore  
QAM1580-001



Cavo USB  
(Tipo A - Tipo micro B)



Cavo AV  
E3A-0085-00



Filtro in ferrite  
(per cavo AV)

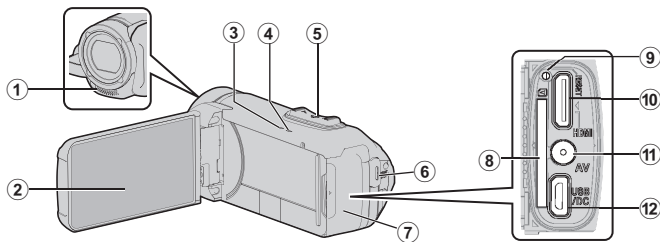


Guida di base per l'utente  
(il presente manuale)



- Quando si acquista un nuovo cavo AV, rivolgersi al proprio rivenditore JVC o al centro assistenza JVC più vicino.

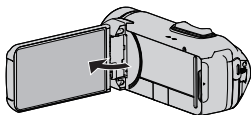
# Nomi delle parti e relative funzioni



- ① Microfono stereo
- ② Monitor LCD
- ③ Spia CHARGE (Carica) (pag. 10)
- ④ Spia POWER/ACCESS (Alimentazione/Accesso)
- ⑤ Levetta zoom/volume (pag. 12, 14)
- ⑥ Pulsante START/STOP (Registrazione video) (pag. 12)
- ⑦ Coperchio del terminale (coperchio della scheda SD)
- ⑧ Slot per scheda SD (pag. 11)
- ⑨ Pulsante di ripristino
- ⑩ Mini connettore HDMI
- ⑪ Connettore AV
- ⑫ Connettore USB

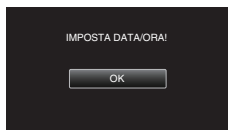
# Impostazione di data e ora

## 1 Aprire il monitor LCD.



- L'unità si accende. Quando si chiude il monitor LCD, l'unità si spegne.

## 2 Toccare [OK] quando [IMPOSTA DATA/ORA!] viene visualizzato.



## 3 Impostare data e ora.

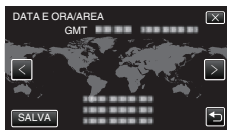


- Quando si tocca il giorno, mese, anno, ora o minuti, verranno visualizzati  $\wedge$  e  $\vee$ . Toccare  $\wedge$  o  $\vee$  per regolare il valore.
- Ripetere questo passaggio per inserire l'giorno, mese, anno, ora e minuti.

## 4 Dopo aver impostato la data e l'ora, toccare [SALVA].

## 5 Selezionare la regione di appartenenza e toccare [SALVA].

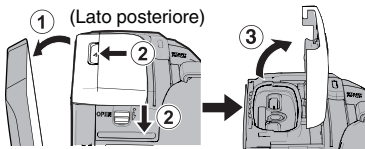
- Viene visualizzata la differenza di orario tra la città selezionata e l'ora GMT (tempo medio di Greenwich).
- Toccare  $\langle$  o  $\rangle$  per selezionare il nome della città.



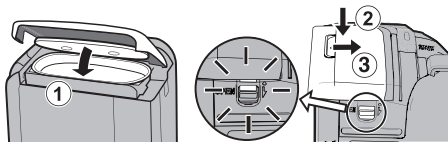


# Aprire il copricontatti (coperchio della scheda SD)

- 1 Aprire il monitor LCD.
- 2 Far scorrere verso il basso il blocco del coperchio del terminale e far scorrere via il coperchio
- 3 Sollevare lentamente il coperchio.



## ■ Per chiudere



Non è chiuso bene se è visibile il segno rosso!

Prima lasciare aperto il monitor LCD.

- 1 Abbassare lentamente il coperchio assicurandosi intanto che la guarnizione impermeabile grigia si inserisca all'interno dell'apertura ai terminali.
- 2 Premere tutto il coperchio sulla videocamera con ugual forza e attaccarlo completamente e saldamente.
- 3 Far scorrere il coperchio fino a che non scatta in posizione.

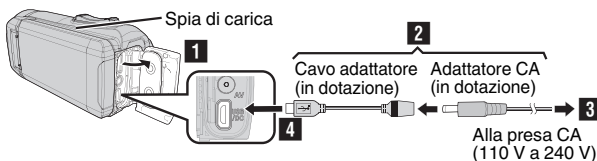
(Il coperchio non è chiuso bene se è visibile il segno rosso nel blocco del coperchio del terminale.)

## AVVERTENZA

- Non applicare forza eccessiva nell'aprire o chiudere il coperchio del terminale.
- Non aprire o chiudere il coperchio del terminale con le mani bagnate o sporche/coperte di sabbia.
- Evitare che sporcizia, fili, capelli, sabbia e altre sostanze estranee si accumulino tra la guarnizione impermeabile e l'involucro esterno.
- Mai danneggiare o graffiare la guarnizione impermeabile e il coperchio del terminale. Ciò potrebbe causare delle fessure. Se la guarnizione è danneggiata, consultare il centro assistenza JVC più vicino per una sostituzione. (A pagamento.)
- Leggere "Guida dettagliata per l'utente" attentamente prima di utilizzare la videocamera sott'acqua o in luoghi esposti a perdite d'acqua.

# Ricarica della batteria

Una batteria è incorporata nella videocamera.



- 1 Aprire il copricontatti (pag. 9)
- 2 Collegare il cavo adattatore all'adattatore CA.
- 3 Collegare l'adattatore CA alla presa a muro CA (da 110 V a 240 V).
- 4 Collegare l'altra estremità della presa USB sull'unità.

## AVVERTENZA

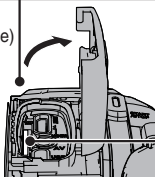
- Al momento dell'acquisto o nel caso in cui la batteria non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo, il tempo di ricarica potrebbe essere più lungo del solito. La videocamera non si accende se l'autonomia della batteria è ridotta. In tal caso, ricaricare la batteria per più di 40 minuti prima di accenderla.
- Tempo di carica: circa 6 h 10 m (caricando a 25°C)
- La batteria non può essere caricata al di fuori dell'intervallo di temperatura ambiente tra 10°C e 35°C. La spia CHARGE non si accende quando la batteria non è in carica. Se la temperatura aumenta o diminuisce durante la ricarica, la spia CHARGE lampeggia lentamente e la ricarica si interrompe. In questo caso, rimuovere l'adattatore CA, premere il pulsante Reset (Ripristino) e attendere finché la temperatura ambiente non rientra nella gamma sopra indicata prima di ricaricare nuovamente.
- È possibile registrare o riprodurre i video durante la ricarica. (In ogni caso, il tempo di ricarica sarà più lungo del solito. Inoltre, la restante autonomia della batteria potrebbe diminuire a seconda delle condizioni.) Se la temperatura interna aumenta durante l'utilizzo dell'unità, interrompere temporaneamente la ricarica. (La spia CHARGE si spegne.)
- Se dovessero esserci dei malfunzionamenti (come una sovratensione), la ricarica si interromperà. In tal caso, la spia CHARGE lampeggia velocemente come notifica.
- Quando il tempo di registrazione diventa estremamente breve anche quando la batteria è completamente carica, la batteria necessita di essere sostituita. Per maggiori dettagli circa la sostituzione della batteria incorporata (a pagamento), consultare il centro assistenza JVC più vicino.
- Per ulteriori dettagli su altri metodi di ricarica, fare riferimento alla "Guida dettagliata per l'utente".

# Inserimento di una scheda SD

Inserire una delle schede SD in commercio prima di effettuare la registrazione.

## 1 Aprire il copricontatti.

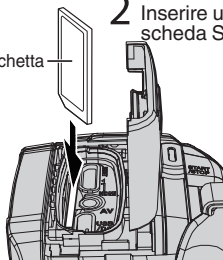
(Lato posteriore)



\* Prima di inserire la scheda SD, chiudere il monitor LCD per spegnere l'unità.

## 2 Inserire una scheda SD.

Etichetta



## ■ Per rimuovere la scheda SD

Premere la scheda SD verso l'interno una volta, quindi estrarla.

### NOTA

Le operazioni sono confermate con le seguenti schede SD.


|  |   |
|--|---|
| Produttore   | Panasonic, TOSHIBA, SanDisk   |
| Video             | Scheda SD compatibile Classe 4 o superiore (2 GB)/<br>Scheda SDHC compatibile Classe 4 o superiore (da 4 GB a 32 GB)/<br>Scheda SDXC compatibile Classe 4 o superiore (da 64 GB a 128 GB)<br>• Quando si registra con qualità video [UXP] è consigliabile utilizzare una scheda Classe 6 o superiore. |
| Fermo immagine  | Scheda SD (da 256 MB a 2 GB) / Scheda SDHC (da 4 GB a 32 GB) / Scheda SDXC (da 64 GB a 128 GB)  |

- Se si utilizzano schede SD (comprese le schede SDHC/SDXC) diverse da quelle specificate sopra si potrebbero verificare difetti di registrazione o perdite di dati.
- La presente unità non è garantita per il funzionamento con tutte le schede SD, anche quando si utilizzano quelle specificate sopra. Alcune schede SD potrebbero non funzionare a causa di modifiche alle specifiche, ecc.
- Per proteggere i dati, non toccare i terminali della scheda SD.
- Quando si utilizza una scheda SDXC, verificarne la compatibilità con il sistema operativo del proprio computer facendo riferimento a Guida dettagliata per l'utente.
- Non utilizzare una scheda miniSD o microSD (anche se la scheda è inserita in un adattatore). Ciò potrebbe causare un malfunzionamento della videocamera.




# Registrazione video

È possibile registrare senza doversi preoccupare dei dettagli di impostazione utilizzando la modalità **i.A.** (Intelligent Auto). Le impostazioni come l'esposizione e la messa a fuoco verranno regolate automaticamente per adattarsi alle condizioni di ripresa.



Prima di registrare una scena importante, si consiglia di eseguire una registrazione di prova.

1 Verificare che la modalità di registrazione sia video .



- Se la modalità è fermo immagine , toccare  sul touch screen, quindi toccare  per cambiare.

2 Verificare che la modalità di registrazione sia **i.A.**.

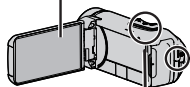
- Se la modalità è Manuale , toccare  sul touch screen, quindi toccare **i.A.** per cambiare.



3 Iniziare la registrazione.



- Premere di nuovo per interrompere.



## Zoom






(Telefoto)



Leva dello zoom



(Grandangolo)

- È anche possibile toccare  sul touch screen per registrare. Per interrompere la registrazione, toccare . Inoltre, è anche possibile toccare  per zoomare.

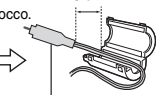
## Applicazione del filtro in ferrite

Applicare un filtro in ferrite al cavo AV come mostrato nell'illustrazione. Il filtro in ferrite riduce l'interferenza quando questa unità è collegata ad altri dispositivi.

Sganciare il dispositivo di blocco.

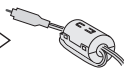
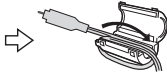


3 cm

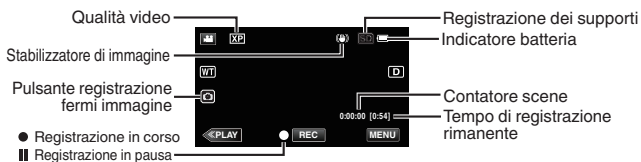


Collegare all'unità

Avvolgere una volta



## ■ Indicazioni durante la registrazione video



### NOTA

- Il tempo di registrazione stimato della batteria in dotazione è di circa 2 ore e 50 minuti di registrazione effettiva e fino a 5 ore e 10 minuti di registrazione continua.
- Non rimuovere la scheda SD quando la spia POWER/ACCESS è accesa. I dati registrati potrebbero diventare illeggibili.
- Azionando [SPEGNIMENTO AUTOM.], la videocamera si spegne automaticamente se non viene effettuata alcuna operazione per 5 minuti, per risparmiare energia. (L'unità entra in modalità standby quando viene usato l'adattatore CA.)
- L'angolo di visualizzazione potrebbe cambiare quando lo stabilizzatore di immagine viene acceso o spento.
- Durante la registrazione sott'acqua, il rumore meccanico interno (come un rombo) potrebbe essere facilmente percepito e registrato. Non si tratta di un guasto.

## Qualità video

L'unità consente di effettuare la registrazione in alta definizione (1920x1080). L'impostazione predefinita di [QUALITÀ VIDEO] è XP.

### ■ Per modificare l'impostazione



- ① Toccare [MENU].
- ② Toccare [IMPOST. REGISTR.].
- ③ Toccare [QUALITÀ VIDEO].
- ④ Toccare la qualità video desiderata.



|                      |                     |   |
|----------------------|---------------------|---|
| AVCHD<br>(1920x1080) | UXP                 | Qualità video più elevata<br>↕<br>Maggiore tempo di registrazione |
|                      | XP<br>(Predefinita) |   |
|                      | EP                  |   |

\* Per sapere il tempo approssimativo di registrazione video, consultare pag. 18.

# Riproduzione/eliminazione di file sulla presente unità



Selezionare e riprodurre i video o i fermi immagine selezionati da una schermata di indice (visualizzazione miniature).

- 1 Toccare  o  per selezionare la modalità video o fermo immagine.

- 2 Toccare  sul touch screen per selezionare la modalità di riproduzione.  
\*Toccare  per tornare alla modalità di registrazione.

- 3 Toccare il file per riprodurlo.



- Toccare  per mettere in pausa la riproduzione.
- Toccare  per tornare alla schermata dell'indice video.


Regolazione del volume durante la riproduzione

Abbassare il volume ↓

↑ Alzare il volume





- Per cancellare i file indesiderati

- ① Toccare .
- ② Toccare i file da cancellare.  
Un segno ✓ compare sul file selezionato.  
Per rimuovere il segno ✓, toccare nuovamente.



- ③ Toccare "IMPOS".
- ④ Toccare "ESEGUIRE" quando compare il messaggio di conferma.
- ⑤ Toccare "OK".

- Per catturare un fermo immagine durante la riproduzione

- ① Mettere in pausa la riproduzione con .
- ② Premere il pulsante START/STOP o toccare  sull'LCD.

## NOTA

- La presente unità può essere utilizzata con il monitor LCD capovolto e chiuso ma la temperatura aumenta più facilmente. Lasciare aperto il monitor LCD quando si utilizza l'unità.
- L'alimentazione potrebbe spegnersi per proteggere il circuito se la temperatura dell'unità aumenta eccessivamente.

# Risoluzione dei problemi/Avvertenze

## Risoluzione dei problemi

Se si riscontrano problemi con la presente unità, prima di richiedere assistenza consultare la sezione che segue.

1. Consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" nella "Guida dettagliata per l'utente".

Se si hanno difficoltà a far funzionare l'unità, consultare le descrizioni dettagliate nella "Guida dettagliata per l'utente".

<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>

2. Questa unità è controllata da un microcomputer. Scariche elettrostatiche, rumori esterni e interferenze (di un televisore, una radio, ecc.) potrebbero impedirne il corretto funzionamento.

In questo caso, reimpostare l'unità.

- ① Rimuovere tutti i cavi dall'unità.
  - ② Premere il "pulsante Reset" situato all'interno del copricontatti. (Prima di premere il pulsante di ripristino, chiudere il monitor LCD per spegnere l'unità.)
  - ③ Ricollegare l'adattatore CA, aprire il monitor LCD e l'unità si accende automaticamente.
3. Se quanto descritto sopra non risolve il problema, consultare il rivenditore JVC o centro assistenza JVC più vicino.

## Batteria incorporata

L'unità è dotata di una batteria agli ioni di litio incorporata. Prima di utilizzare l'unità, assicurarsi di leggere le seguenti precauzioni:


### • Per evitare pericoli


- ... non esporre al fuoco la batteria.
- ... non tentare di modificare o smontare la batteria.
- ... non esporre l'unità a temperature superiori a 60 °C, in quanto ciò potrebbe causare il surriscaldamento della batteria incorporata, esplosione o principio di incendio.

### • Per prevenire danni e prolungare la durata

- ... non sottoporla a urti e scosse eccessivi.
- ... caricare la batteria a una temperatura compresa tra 10°C e 35°C. Le basse temperature richiedono un tempo di ricarica maggiore, e in alcuni casi la ricarica può arrestarsi del tutto.

Temperature più elevate impediscono la ricarica completa, e in alcuni casi la impediscono del tutto.

- ... conservarla in un luogo fresco e asciutto. Un'esposizione prolungata a temperature elevate aumenta la scarica naturale e riduce la durata della batteria.
- ... mantenere un livello della batteria (  ) del 30% se non si ha intenzione di utilizzarla per un lungo periodo di tempo.

Inoltre, caricare completamente e quindi scaricare completamente la batteria ogni 6 mesi, quindi continuare a conservarla con un livello della batteria (  ) pari al 30%.

- ... rimuovere l'adattatore CA dall'unità quando non è in uso, poiché alcune macchine assorbono corrente anche quando sono spente.
- ... non far cadere né sottoporre a urti violenti intenzionalmente.

## Supporto di registrazione

- **Assicurarsi di attenersi alle linee guida seguenti per evitare il danneggiamento dei dati registrati.**
  - Non piegare o far cadere il supporto di registrazione, né sottoporlo a forti pressioni, scosse o vibrazioni.
  - Non far bagnare il supporto di registrazione.
  - Non utilizzare, sostituire o conservare il supporto di registrazione in ubicazioni esposte a elettricità statica o disturbi elettrici di forte entità.
  - Non spegnere la Media camera durante le riprese, la riproduzione o quando si accede in altro modo al supporto di registrazione.
  - Non posizionare il supporto di registrazione accanto a oggetti che emettono un forte campo magnetico o forti onde elettromagnetiche.
  - Non conservare il supporto di registrazione in ambienti con temperatura o umidità elevate.
  - Non toccare le parti in metallo.
- Quando si formattano o cancellano i dati utilizzando la camcorder vengono cambiate solo le informazioni di amministrazione del file. I dati non vengono cancellati completamente dal supporto di registrazione. Se si desidera cancellare completamente tutti i dati, si consiglia di utilizzare un software reperibile in commercio specificatamente destinato a tale scopo o di distruggere fisicamente la camcorder.

## Monitor LCD

- **Per evitare di danneggiare il monitor LCD, NON**
  - ...premerlo con forza e non sottoporlo a urti.
  - ...posizionare la Media camera con il monitor LCD verso il basso.
- **Per prolungare la vita utile dell'apparecchio**
  - ...evitare di pulirlo con panni ruvidi.

Lo schermo LCD ha più del 99,99% di pixel validi; tuttavia lo 0,01% dei pixel può essere costituito da punti chiari (rossi, blu, verdi) o scuri. Non si tratta di un guasto. Tali punti non verranno registrati.

## Unità principale

- **Per motivi di sicurezza, NON**
  - ...aprire lo chassis della Media camera.
  - ...tentare di smontare o modificare l'apparecchio.
  - ...consentire che materiali infiammabili, liquidi o oggetti metallici possano penetrare nell'apparecchio.
  - ...scollegare l'alimentazione quando l'unità è accesa.
  - ...collocare fiamme esposte, ad esempio candele, sopra l'apparecchio.
  - ...lasciare aderire polvere oppure oggetti metallici alla spina di alimentazione o a una presa elettrica CA.
  - ...inserire alcun oggetto nella Media camera.
- **Evitare di utilizzare l'apparecchio**
  - ...in luoghi esposti a fuliggine o vapore, ad esempio nelle vicinanze di fornelli da cucina.
  - ...in luoghi soggetti a forti urti o vibrazioni.
  - ...nelle vicinanze di apparecchi televisivi.
  - ...nelle vicinanze di apparecchiature che generano forti campi magnetici o elettrici (altoparlanti, antenne trasmittenti, ecc.).
  - ...in luoghi esposti a temperature estremamente elevate (superiori a 40 °C) o estremamente basse (inferiori a -10 °C).



- **NON lasciare l'apparecchio**

- ... in luoghi esposti a temperature superiori a 50°C.
- ... in luoghi in cui l'umidità è estremamente bassa (inferiore al 35 %) o estremamente elevata (superiore all'80 %).
- ... in luoghi esposti alla luce diretta del sole.
- ... in automobili chiuse in estate.
- ... nelle vicinanze di stufe o radiatori.
- ... in ubicazioni elevate, ad esempio su un televisore. Se si lascia l'apparecchio in ubicazioni elevate mentre vi è collegato un cavo, si potrebbe provocare un guasto qualora si inciampi nel cavo e l'apparecchio cada sul pavimento.

- **Per proteggere l'apparecchio, NON**

- ... lasciarlo cadere o farlo urtare contro oggetti duri.
- ... sottoporlo a scosse o vibrazioni eccessive durante il trasporto.
- ... tenere l'obiettivo puntato verso oggetti molto luminosi per lunghi periodi.
- ... esporre l'obiettivo dell'apparecchio alla luce solare diretta.
- ... farlo oscillare eccessivamente tenendolo per la cinghia.
- ... fare oscillare eccessivamente la custodia morbida quando vi è riposta la Media camera.
- ... Coprire la camcorder con un asciugamano, un panno o simili.

- **Per evitare che l'unità cada**

- Stringere il cinturino impugnatura saldamente.
- Quando si utilizza la Media camera con un treppiede, fissare la Media camera al treppiede saldamente.

Qualora la Media camera cadesse, potrebbe causare lesioni personali e danneggiarsi.

Quando un bambino utilizza l'apparecchio, è necessario che lo faccia sotto la guida dei genitori.

Gentile Cliente, **[Unione Europea]**

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di JVC KENWOOD Corporation è:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
GERMANIA

# Tempo di registrazione/Specifiche

## Tempo di registrazione video approssimativo

| Qualità | Scheda SDHC/SDXC |          |          |          |           |           |
|---------|------------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|
|         | 4 GB             | 8 GB     | 16 GB    | 32 GB    | 64 GB     | 128 GB    |
| UXP     | 20 m             | 40 m     | 1 h 20 m | 2 h 40 m | 5 h 40 m  | 11 h 30 m |
| XP      | 30 m             | 1 h      | 1h 50 m  | 3h 50 m  | 8 h 10 m  | 16 h 20 m |
| EP      | 1 h 40 m         | 3 h 30 m | 7 h      | 14 h     | 28 h 50 m | 57 h 50 m |

- Il tempo di registrazione è solo indicativo. Il tempo di registrazione effettivo potrebbe essere più lungo o più corto rispetto ai tempi indicati sopra.

## Videocamera

|                   |  |
|-------------------|--|
| Alimentazione     | Con adattatore CA: 5,2 V CC  |
| Potenza assorbita | 2,2 W (quando [LUMINOSITÀ MONITOR] è impostato su [3] (standard))<br>Consumo attuale stimato: 1A |
| Dimensioni        | 60 mm x 59,5 mm x 122 mm<br>(L x A x P: esclusa cinghia dell'impugnatura)                        |
| Peso              | Circa 288 g  |

Per consentire i miglioramenti del prodotto, le sue specifiche e il aspetto possono essere soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Per maggiori informazioni, consultare la Guida dettagliata per l'utente.  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>

# JVC



JVC KENWOOD Corporation

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Giappone

# JVC

B5A-0628-00

**DU**

## Beknopte gebruiksaanwijzing

CAMCORDER

**GZ-R315BE****GZ-R315DE****GZ-R315RE****GZ-R315WE****GZ-R310SE**

Everio



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



### Uitgebreide gebruikshandleiding

Raadpleeg voor meer informatie over het gebruik van dit product de "Uitgebreide gebruikshandleiding" op de volgende website.

■ <http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>



### Gids Mobilele Gebr.

Raadpleeg als u buiten bent de "Gids Mobilele Gebr.". Gids Mobilele Gebr. kan worden weergegeven met een standaard browser voor Android tablet en iPhone.



■ <http://manual3.jvckenwood.com/mobile/eu/>

### Beste klanten

Hartelijk dank voor de aankoop van dit JVC-product.

Gelieve voor gebruik de Veiligheidsmaatregelen en Opgelet-berichten te lezen op pag. 2 en pag. 15, ten behoeve van het veilig gebruik van dit product.



# Veiligheidsmaatregelen

## OPMERKINGEN:

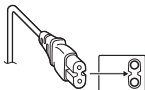
- Het spanningslabel en waarschuwingen voor de veiligheid zijn op het onder- en/ of achterpaneel van het hoofdtoestel aangegeven.
- Het plaatje met het serienummer vindt u waar de accu is bevestigd.
- De beoordelingsinformatie en veiligheidswaarschuwing van de AC-adapter bevinden zich op de boven- en/ of onderkant.

## VOORZORGSMATREGELEN:

- Om elektrische schokken te vermijden, mag u de ombouw niet openen. In het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Laat onderhoud over aan de vakman.
- Trek de stekker van het netsnoer bij voorkeur uit het stopcontact wanneer u de netadapter voor langere tijd niet gaat gebruiken.

## LET OP:

Voorkom een elektrische schok of beschadiging van het toestel en steek de kleine stekker van het netsnoer in de netadapter zodat deze goed vast zit. Steek vervolgens de grotere stekker van het netsnoer in een stopcontact.



## LET OP:

In het toestel zit een ingebouwde lithium-ion batterij. Denk aan het milieu wanneer u zich van het toestel ontdoet en volg de lokale regelgeving aangaande het weggooiën van deze batterijen strikt op.

## WAARSCHUWING:

De camcorder met geplaatste batterij mag niet worden blootgesteld aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur e.d.

## LET OP:

De stroomstekker moet gemakkelijk te bedienen zijn.

- Trek de stroomstekker onmiddellijk uit als de camcorder abnormaal werkt.

## VOORZORGSMATREGELEN:

- Zorg ervoor dat u de bijgeleverde lichtnetadapter gebruikt.
- Gebruik de bijgeleverde lichtnetadapter niet met andere apparaten.

Richt de lens niet direct naar de zon. Dit zou namelijk uw ogen kunnen beschadigen of problemen in de werking van het interne circuit kunnen veroorzaken met mogelijk brand of een elektrische schok tot gevolg.

#### **LET OP!**

De volgende opmerkingen zijn uitermate belangrijk en dienen beschadiging van het toestel en letsel te voorkomen.

Draag de camera niet door deze aan de LCD-monitor vast te houden. De camera zou anders kunnen vallen of op een andere manier worden beschadigd.

Gebruik geen statief op een instabiel of scheef oppervlak. Het statief zou anders om kunnen vallen met ernstige beschadiging van de camera tot gevolg.

#### **LET OP!**

Verbind geen kabels (audio/video, enz.) met de camera wanneer deze op de tv is geplaatst en laat de camera niet op de tv liggen. Iemand zou namelijk over de kabels kunnen struikelen of er op staan waardoor de camera van de tv valt met beschadiging tot gevolg.

Voor dit product is een licentie verstrekt onder de AVC Patent Portfolio License voor het persoonlijk gebruik van een consument of andere toepassingen waarbij geen betaling wordt ontvangen voor het (i) coderen van video in overeenstemming met de AVC-norm ("AVC Video") en/of (ii) decoderen van AVC Video die gecodeerd werd door een consument voor een persoonlijke bezigheid en/of verkregen werd van een videoleverancier die een licentie heeft om AVC Video te verstrekken. Voor geen enkele andere toepassing wordt een licentie toegekend of is deze geïmpliceerd.

Aanvullende informatie is verkrijgbaar via MPEG LA, L.L.C.

Zie <http://www.mpegla.com>

**M/D van de apparatuur is de maand en het jaar van de productie.**



#### **Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (toepasselijk voor landen die aparte afvalinzamelingsystemen hebben ingevoerd)**

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische, elektronische producten en batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt.

Voor inleveradressen zie [www.nvmp.nl](http://www.nvmp.nl), [www.ictmilieu.nl](http://www.ictmilieu.nl), [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl). Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Opgelet: Het teken "Pb" onder het teken van de batterijen geeft aan dat deze batterij lood bevat.

#### **Maak een backup van belangrijke opgenomen gegevens**

JVC kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor verloren gegevens. U wordt aanbevolen uw belangrijke opgenomen gegevens een keer om de 3 maanden te kopiëren naar een disk of een ander opnamemedium voor bewaring.

### Vergeet niet dat deze camera bedoeld is voor privé-gebruik.

Commercieel gebruik zonder toestemming is verboden. (Het is bovendien ten zeerste aan te bevelen vooraf toestemming te vragen voor het opnemen van bijvoorbeeld een show, uitvoering, expositie of toneelstuk voor persoonlijk gebruik.)

#### Handelsmerken

- AVCHD en het logo van AVCHD zijn handelsmerken van Panasonic Corporation en Sony Corporation.
- HDMI (High-Definition Multimedia Interface) en het logo van HDMI  zijn ofwel gedeponeerde handelsmerken ofwel handelsmerken van HDMI Licensing, LLC in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories. Dolby en het symbool met de dubbele D zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.
- Het logo van SDXC is een handelsmerk van SD-3C, LLC.
- Windows® en Windows Vista® is een geregistreerd handelsmerk of een handelsmerk van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Apple, Mac, Mac OS, OS X, iMovie, iPhone, iPhoto en Safari zijn handelsmerken van Apple Inc., die geregistreerd zijn in de V.S. en andere landen.
- Intel, Intel Core zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Intel Corporation of diens dochtermaatschappijen in de VS en andere landen.
- Google™, Android™, YouTube™, YouTube logo en Chrome™ zijn handelsmerken en/of geregistreerde handelsmerken van Google Inc.
- Andere product- en bedrijfsnamen die voorkomen in deze instructiehandleiding zijn handelsmerken en of gedeponeerde handelsmerken van de respectieve eigenaars.
- Symbolen zoals ™ en ® zijn weggelaten in deze handleiding.

## QUAD PROOF

### Deze unit is waterdicht, stofdicht, valbestendig en vorstbestendig.



**Waterdicht:** equivalent aan IEC Standaardpublicatie 529 IPX8 en IPX6 (30 minuten bij diepten tot maximaal 5 m)



**Stofdicht:** equivalent aan IEC Standaardpublicatie 529 IP5X



**Valbestendig:** Deze camera kwam door de bedrijfstesten conform "MIL-STD-810F Methode; 516.5 Schok: vallend op multiplex 3 cm dik van een hoogte van 1,5 m"



**Vorstbestendig:** toegestane bedieningstemperaturen van -10 °C tot +40 °C

**Opmerking:** Temperaturen tussen -10 °C en 0 °C verlagen tijdelijk de prestaties van de batterij, waardoor er minder tijd beschikbaar is voor de opname.

### Voorzorgsmaatregelen voor waterdichte functie

- Storing door verkeerd gebruik van de klant wordt niet door de garantie gedekt.
- Zorg er vóór gebruik in water voor dat u de "Uitgebreide gebruikshandleiding" gelezen en begrepen heeft.
- Sluit het afdekplaatje goed af tot u een klink hoort en controleer of het rode teken volledig uit gaat.
- Zorg ervoor dat er geen schade is aan en geen vreemde materialen vastzitten aan de pakking in de klep.
- Gebruik de camcorder in zout water en zoet water niet dieper dan 5 m of voor niet meer dan 30 minuten.
- De waterdichte functie kan niet worden gegarandeerd als de camcorder onderhevig is geweest aan schokken zoals laten vallen.
- Spring of duik niet in het water terwijl u de camcorder vasthoudt.
- Gebruik de camcorder niet in sterke water stromingen zoals in stroomversnellingen of onder watervallen. De sterke waterdruk kan de waterdichte prestaties verslechteren.
- Dompel de camcorder niet in heetwaterbronnen of water van 40°C of hoger.

## Beslaan van de binnenzijde van de lens

Modellen met waterdichte functie zijn luchtdicht. Wanneer de temperatuur stijgt tijdens de opname, kan zich condensatie aan de binnenkant van de lens voordoen door de inwendige vochtigheid.

### Tijdens opname

Om de stijging van temperatuur van dit toestel te voorkomen, raden wij u aan het toestel op de volgende manieren te gebruiken.

- 1 Vermijd veelvuldige blootstelling aan direct zonlicht.

Neem op in de schaduw of gebruik een paraplu. Het is het beste als u het toestel met een vochtige doek bedekt.

- 2 Het gebruik van een statief wordt aanbevolen.

Opnemen gedurende lange tijd met het toestel in uw handen zal er voor zorgen dat de temperatuur van het toestel stijgt.

- 3 Het is beter om het afdekkapje open te laten tijdens het opnemen.

De waterdichte, stofdichte en schokbestendige functies werken echter niet in deze toestand. Let op de omgeving bij gebruik van de camera. (Gebruik geen natte doek.)

- 4 Zorg ervoor dat u de stroom uitschakelt wanneer u niet aan het opnemen bent.

Het toestel wordt uitgeschakeld wanneer de LCD-monitor is gesloten.

### Tijdens het opladen

Het wordt aanbevolen het toestel op te laden in een omgeving met lage luchtvochtigheid.

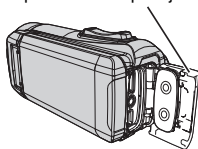
Door vochtige lucht in het toestel kan er condensvorming optreden.

Wij raden u aan het toestel op te laden in een kamer waar de luchtbevochtiger niet in gebruik is, en in een kamer met airconditioning gedurende de zomer.

## Wanneer de lens van binnenuit beslaat

Open het afdekkapje om de temperatuur te laten dalen, sluit de LCD monitor en laat de camera een tijdje rusten.

Open het afdekkapje.



## Bescherming van de lens

Dit toestel wordt niet geleverd met een lensdop en objectiefdop.

Er is echter een beschermglas voor de lens om de lens te beschermen.

- Het wordt aanbevolen om de camera in een stoffen zak te zetten gedurende het verplaatsen.
- Als het beschermglas vies is, veeg het dan schoon met een in de handel verkrijgbare reinigingsdoek.

### Beschermglas voor de lens



# Inhoud

|   |   |
|---|---|
| Veiligheidsmaatregelen .....                    | 2 |
| Het toebehoren controleren .....                | 6 |
| Namen van onderdelen en functies .....          | 7 |
| Datum en tijd instellen .....                   | 8 |
| Open het afdekplaatje (SD-kaartdeksel)<br>..... | 9 |

## Aan de slag

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| De accu opladen .....       | 10 |
| Een SD-kaart plaatsen ..... | 11 |

## Opnemen

|                      |    |
|----------------------|----|
| Video-opname .....   | 12 |
| Videokwaliteit ..... | 13 |

## Afspelen

|   |    |
|---|----|
| Bestanden afspelen/wissen op dit apparaat ..... | 14 |
|---|----|

## Meer informatie

|  |    |
|--|----|
| Oplossen van problemen/Opgelet-berichten ..... | 15 |
| Opneembare tijd/Specificaties .....            | 18 |

# Het toebehoren controleren

Lichtnetadapter  
AC-V10E



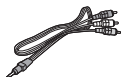
Adapterkabel  
QAM1580-001



USB-kabel  
(Type A - Micro Type B)



AV-kabel  
E3A-0085-00



Kernfilter  
(voor AV-kabel)



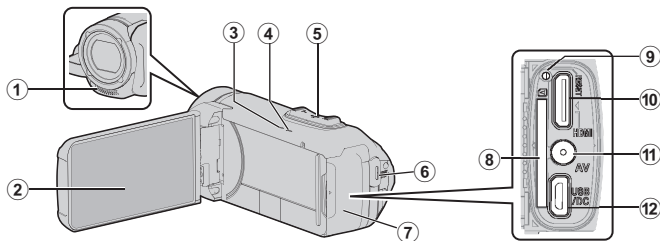
Beknopte  
gebruiksaanwijzing  
(deze handleiding)



- Raadpleeg uw JVC-dealer of het JVC-servicecentrum in uw buurt wanneer u een nieuwe AV-kabel koopt.



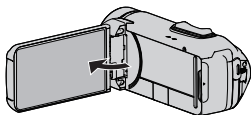
# Namen van onderdelen en functies



- ① Stereo-microfoon
- ② LCD-monitor
- ③ CHARGE (Oplaad) lampje (pag. 10)
- ④ POWER/ACCESS (Stroom-/Toegangs-) lamp
- ⑤ Inzoom-/Volumeknop (pag. 12, 14)
- ⑥ START/STOP (Video-Opname) knop (pag. 12)
- ⑦ Afdekkapje (SD-kaartdeksel)
- ⑧ SD-kaartslot (pag. 11)
- ⑨ Resetknop
- ⑩ HDMI mini-connector
- ⑪ AV-Connector
- ⑫ USB-Connector

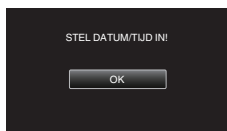
# Datum en tijd instellen

- 1 Open de LCD-monitor.



- Het apparaat gaat aan. Wanneer de LCD-monitor gesloten wordt, wordt de eenheid uitgeschakeld.

- 2 Tik op [OK] wanneer [STEL DATUM/TIJD IN!] wordt weergegeven.



- 3 Stel de datum en de tijd in.



- Wanneer het onderdeel van de dag, de maand, het jaar, het uur of de minuut wordt aangetikt, worden  $\wedge$  en  $\vee$  weergegeven. Tik op  $\wedge$  of  $\vee$  om de waarde aan te passen.
- Gebruik deze stap om de dag, de maand, het jaar, het uur en de minuut aan te passen.

- 4 Tik na het instellen van de datum en de tijd op [OPSL.].

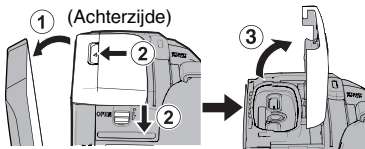
- 5 Selecteer de regio waarin u woont en tik op [OPSL.].

- Het tijdsverschil tussen de geselecteerde stad en de GMT (Greenwich Mean Time) wordt weergegeven.
- Tik op  $\lt$  of  $\gt$  om de naam van de stad te selecteren.

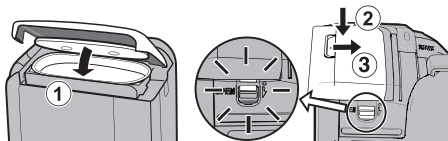


# Open het afdekplaatje (SD-kaartdeksel)

- ① Open de LCD-monitor.
- ② Schuif de vergrendeling van het terminal deksel naar beneden en schuif het deksel opzij
- ③ Open het deksel langzaam.



## ■ Om te sluiten



Niet goed gesloten als de rode marking zichtbaar is!

Laat de LCD-monitor eerst open.

- ① Draai het deksel langzaam naar beneden en zorg er daarbij voor dat de grijze waterdichte zegel in de opening bij de terminals past.
- ② Druk het gehele deksel tegen de camcorder met evenredige kracht en bevestig het deksel stevig en compleet.
- ③ Schuif het deksel totdat het op zijn plaats klikt.

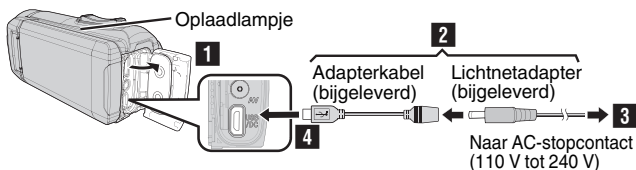
(Het deksel is niet goed gesloten als de rode marking bij de vergrendeling van het terminal deksel zichtbaar is).

## LET OP

- Voer niet te veel kracht uit wanneer u het terminal deksel opent of sluit.
- Open of sluit het terminal deksel niet met natte of vuil-/zand bedekte handen.
- Zorg ervoor dat vuil, pluisjes, haar, zand en andere vreemde stoffen zich niet ophopen tussen de waterdichte zegel en het deksel.
- Nooit de waterdichte zegel of het terminal deksel beschadigen of bekrassen. Door dit te doen kunnen er lekken ontstaan. Als de zegel is beschadigd, neem dan contact met uw dichtstbijzijnde JVC-service center voor een vervanging. (Kosten zijn van toepassing).
- Lees de "Uitgebreide gebruikshandleiding" aandachtig door voordat u de camcorder onder water gebruikt of op plekken blootgesteld aan waterdruppels.

# De accu opladen

Een accu is in de camera ingebouwd.



- 1 Open het afdekplaatje (pag. 9)
- 2 Sluit de adapterkabel aan op de AC-adapter.
- 3 Sluit de AC-adapter aan op het stopcontact (110 V tot 240 V).
- 4 Sluit het andere einde aan op de USB-poort op het apparaat.

## LET OP

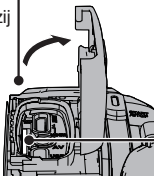
- Op het moment van aankoop of als de accu langere tijd niet gebruikt wordt, zal de oplaadtijd langer zijn dan normaal. De camera kan niet ingeschakeld worden als de accu bijna leeg is. Laad de accu in dit geval langer dan 40 minuten op alvorens de stroom in te schakelen.
- Oplaadtijd: ca. 6 u 10 m (bij opladen bij 25°C)
- De accu kan niet worden opgeladen buiten het kamertemperatuur bereik van 10°C tot 35°C. Het CHARGE-lampje gaat niet branden wanneer de accu niet wordt opgeladen. Als de temperatuur toeneemt of afneemt tijdens het opladen, zal het CHARGE-lampje langzaam knipperen en stopt het opladen. Verwijder in dit geval de AC-adapter, druk op de resetknop en wacht totdat de kamertemperatuur binnen het bovengenoemde bereik is alvorens wederom op te laden.
- U kunt video's opnemen of afspelen tijdens het opladen. (Echter zal de oplaadtijd langer zijn dan normaal. Daarnaast kan het resterende accu vermogen mogelijk afnemen overeenkomstig de omstandigheden). Als de interne temperatuur toeneemt wanneer de unit wordt gebruikt, stop het opladen dan tijdelijk. (Het CHARGE-lampje gaat uit).
- Als storingen (zoals overspanning) zich voordoen, stopt het opladen. In dit geval knipper het CHARGE-lampje snel ter aankondiging.
- Wanneer de opname tijd zeer kort wordt, zelfs wanneer de accu volledig is opgeladen, dient de accu vervangen te worden. Voor details over het vervangen van de ingebouwde accu (onderhevig aan een vergoeding), raadpleeg het dichtstbijzijnde JVC-service center.
- Voor details over andere oplaad methodes, raadpleeg de "Uitgebreide gebruikshandleiding".

# Een SD-kaart plaatsen

Voer een commercieel beschikbare SD-kaart in alvorens op te nemen.

## 1 Open het afdekplaatje.

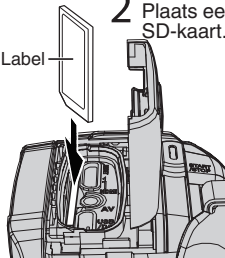
(Achterzijde)



\* Voor het plaatsen van de SD-kaart, sluit u het LCD-scherm om dit apparaat uit te schakelen.

## 2 Plaats een SD-kaart.

Label





## ■ De SD-kaart verwijderen

Druk de SD-kaart eenmaal naar binnen en trek ze vervolgens recht eruit.

### OPMERKING

Bewerkingen worden bevestigd op de volgende SD-kaarten.

|  |   |
|--|---|
| Fabrikant  | Panasonic, TOSHIBA, SanDisk   |
| Video             | Klasse 4 of hoger-compatibele SD-kaart (2 GB)/<br>Klasse 4 of hoger-compatibele SDHC-kaart (4 GB tot 32 GB)/<br>Klasse 4 of hoger-compatibele SDXC-kaart (64 GB tot 128 GB)<br>• Voor opnamen met videokwaliteit [UXP], wordt Klasse 6 of hoger aanbevolen. |
| Stilstaand beeld  | SD-kaart (256 MB tot 2 GB) / SDHC-kaart (4 GB tot 32 GB) / SDXC-kaart (64 GB tot 128 GB)  |

- Als u andere SD-kaarten (inclusief SDHC/SDXC-kaarten) gebruikt dan de hierboven vermelde, kan dit leiden tot mislukte opnamen of gegevensverlies.
- De werking van alle SD-kaarten is niet gegarandeerd op dit toestel, zelfs niet wanneer u de bovenvermelde kaarten gebruikt. Sommige SD-kaarten werken mogelijk niet omwille van wijzigingen in de specificaties enz.
- Raak de aansluitingen van de SD-kaart niet aan om de gegevens te beschermen.
- Controleer wanneer u een SDXC-kaart gebruikt of deze compatibel is met het besturingssysteem van uw computer, door de Uitgebreide gebruikshandleiding te raadplegen.
- Gebruik geen mini SDkaart of micro SDkaart (zelfs als de kaart in ingevoegd is in een adapter). Dit kan mogelijk storing aan de camcorder veroorzaken.

# Video-opname

Met behulp van de **i.A.** (Intelligent Auto) modus kunt u opnemen zonder zich zorgen te maken over de instellingen. Instellingen zoals belichting en focus worden automatisch aangepast aan de opnamecondities.

**Voordat u een belangrijke scène opneemt, kunt u het best eerst een proefopname maken.**

1 Kijk of de opnamestand video is.



- Tik als de stand stilstaand beeld is op op het aanraakscherm, en tik dan op om over te schakelen.

2 Kijk of de opnamemodus **i.A.** is.

- Tik als de stand Handmatig is op op het aanraakscherm, en tik dan op **i.A.** om over te schakelen.

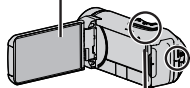


3 Start met opnemen.



START  
/STOP

- Druk nog eens om te stoppen.



## ■ Zoomen



(Telefoto)



Zoomknop



(Grote hoek)

- U kunt ook op tikken op het aanraakscherm om een opname te maken. Tik op om de opname te stoppen. U kunt ook op tikken om te zoomen.

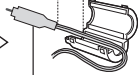
## ■ De kernfilter verbinden

Verbind de kernfilter met het de AV-kabel, zoals getoond wordt op de afbeelding. Het kernfilter vermindert onderbrekingen als dit apparaat verbonden is met andere toestellen.

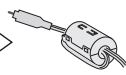
Maak de stopper los.



3 cm

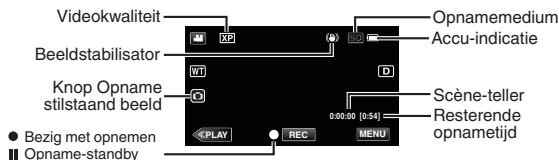


Eenmaal omwinden



Kabel die moet worden aangesloten op deze eenheid

## ■ Aanwijzingen tijdens video-opname



### OPMERKING

- De geschatte opname tijd van de meegeleverde accu is ongeveer 2 uur en 50 minuten aan werkelijk opnemen en tot 5 uur en 10 minuten aan ononderbroken opnemen.
- Verwijder nooit een SD-kaart wanneer het POWER/ACCESS lampje brandt. De opgenomen gegevens kunnen onleesbaar worden.
- Met [AUTOM. UITSCHAKELEN]-werking schakelt de camera automatisch uit als er gedurende 5 minuten geen handeling wordt uitgevoerd om energie te besparen. (De unit gaat over op de stand-by-modus wanneer de AC-adapter wordt gebruikt).
- De gezichtshoek kan veranderen wanneer de beeldstabilisator wordt in- of uitgeschakeld.
- Bij opnemen onderwater kan intern mechanisch geluid (zoals zoom geluid) mogelijk makkelijk worden opgepikt en opgenomen. Dit is geen storing.

## Videokwaliteit

Deze eenheid kan opnemen in high-definition (1920x1080).  
Standaardinstelling [VIDEOKWALITEIT] is XP.

### ■ Om de instelling te wijzigen



- ① Tik op [MENU].
- ② Tik op [OPNAME-INSTELLING].
- ③ Tik op [VIDEOKWALITEIT].
- ④ Tik op de gewenste videokwaliteit.

|                      |                   |  |
|----------------------|-------------------|--|
| AVCHD<br>(1920x1080) | UXP               | Hogere videokwaliteit<br>↑↓<br>Meer opnametijd |
|                      | XP<br>(Standaard) |  |
|                      | EP                |  |

\* Raadpleeg pag. 18 voor informatie over de opnametijd bij benadering.

# Bestanden afspelen/wissen op dit apparaat



Selecteer en speel de opgenomen video's of stilstaande beelden af vanuit een indexscherm (thumbnail-weergave).

- 1 Tik op  of  om de video- of stilstaand beeld-stand te selecteren.

- 2 Tik op  op het aanraakscherm om de afspelstand te selecteren.  
\* Tik op  om terug te keren naar de opnamestand.

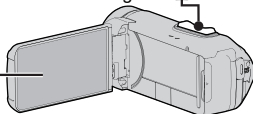
- 3 Tik op het bestand dat moet worden weergegeven.




- Tik op  om de weergave te pauzeren.
- Tik op  om terug te keren naar het video-indexscherm.

Volume-instelling tijdens het afspelen  ↑ Het volume verhogen

↓ Het volume verlagen



## ■ Het verwijderen van ongewenste bestanden

- ① Tik op .
- ② Tik op de bestanden die moeten worden gewist. Er verschijnt een ✓ markering op het geselecteerde bestand. Tik opnieuw om de ✓ markering te verwijderen.



- ③ Tik op "INSTEL".
- ④ Tik op "UITVOEREN" wanneer het bevestigingsbericht verschijnt.
- ⑤ Tik op "OK".

## ■ Een stilstaand beeld opnemen tijdens het afspelen

- ① Pauzeer het afspelen met .
- ② Druk op de toets START/STOP of tik de  op het LCD.

### OPMERKING

- Dit apparaat kan worden gebruikt met omgekeerde en gesloten LCD-monitor, maar de temperatuur stijgt sneller. Laat de LCD-monitor open wanneer u dit apparaat gebruikt.
- De stroom kan worden uitgeschakeld om het circuit te beschermen als de temperatuur van het apparaat te hoog stijgt.



# Oplossen van problemen/Opgelichterichten

## Oplossen van problemen

Als u problemen ondervindt met dit apparaat, controleer dan het volgende voordat u reparatie aanvraagt.

1. Raadpleeg het deel "Probleemoplossing" in de "Uitgebreide gebruikshandleiding".  
Als u problemen ondervindt met het bedienen van dit apparaat, raadpleeg dan de gedetailleerde beschrijvingen in "Uitgebreide gebruikshandleiding".  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>
2. Deze eenheid is een apparaat dat door een microcomputer wordt bediend. Elektrostatische lading, externe ruis en onderbrekingen (van een TV, een radio, etc.) kunnen voorkomen dat het juist werkt.  
Stel in dat geval het apparaat opnieuw in.
  - ① Verwijder alle kabels van dit toestel.
  - ② Druk de "resetknop" gelegen binnen het afsluitdeksel. (Voor drukken op de resetknop, sluit u het LCD-scherm om dit apparaat uit te schakelen.)
  - ③ Sluit de lichtnetadapter opnieuw aan, open het LCD-scherm en het toestel wordt automatisch ingeschakeld.
3. Indien de oplossingen niet leiden tot de oplossing van het probleem, raadpleeg dan uw dichtstbijzijnde JVC-dealer of JVC-dienstencentrum.

## Ingebouwde batterij

Dit apparaat is uitgerust met een ingebouwde lithium-ion batterij. Lees de volgende waarschuwingen voordat u dit toestel gaat gebruiken:

- **Voorkom als volgt risicovolle situaties**
  - ... niet in brand steken.
  - ... niet aanpassen of demonteren.
  - ... Stel dit toestel niet bloot aan temperaturen boven de 60 °C, aangezien de ingebouwde accu hierdoor oververhit kan raken, vlam kan vatten of exploderen.
- **Voorkom schade en verleng de levensduur**
  - ... vermijd onnodige schokken.
  - ... laad op in het temperatuurbereik van 10°C tot 35°C. Bij lagere temperaturen duurt het opladen langer, of in sommige gevallen stopt het opladen geheel.  
Bij hogere temperaturen wordt het opladen niet voltooid, of in sommige gevallen stopt het opladen geheel.
  - ... bewaar de accu op een koele, droge plaats. Langdurige blootstelling aan hoge temperaturen vergroot de natuurlijke ontlading en verkort de levensduur.
  - ... houd het niveau van de accu op 30% (  ) als de accu gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.  
De accu moet bovendien om de 6 maanden volledig worden opgeladen en ontladen, en moet vervolgens terug worden opgeslagen met het niveau van de accu op 30% (  ).
  - ... verwijder de AC-adapter uit het toestel wanneer u die niet gebruikt, aangezien sommige apparaten ook stroom gebruiken als ze zijn uitgeschakeld.
  - ... laat het apparaat niet opzettelijk vallen of stel het niet bloot aan hevige schokken.

## Opnamemedium

- **Volg vooral goed de aanwijzingen om te voorkomen dat uw opgenomen materiaal verloren gaat of beschadigd raakt.**
  - Buig het opnamemedium niet of laat het niet vallen, oefen er geen grote druk op uit en stel het niet bloot aan schokken en trillingen.
  - Laat geen waterspetters op het medium komen.
  - Gebruik of vervang het opnamemedium niet op plaatsen waar een sterke statische elektriciteit heerst of in een krachtig elektrisch veld en berg het ook niet op onder dergelijke omstandigheden.
  - Zet de camera niet uit tijdens het maken of afspelen van opnamen of tijdens een andere toegang tot het opnamemedium.
  - Breng het opnamemedium niet in de buurt van objecten die een krachtig magnetisch veld hebben of die krachtige elektromagnetische golven uitzenden.
  - Berg het opnamemedium niet op op plaatsen waar een hoge temperatuur of hoge luchtvochtigheid heerst.
  - Raak de metalen delen niet aan.
- Als met de camcorder gegevens geformatteerd of gewist worden, wordt alleen de bestandsbeheerinformatie gewijzigd. De gegevens worden niet volledig gewist van het opnamemedium. Als u alle gegevens volledig wilt wissen, bevelen wij aan om ofwel een in de handel verkrijgbare software te gebruiken die specifiek hiervoor ontworpen is, ofwel de camcorder fysiek te vernietigen.

## LCD-monitor

- **Voorkom beschadiging van het LCD-scherm, doe het volgende vooral NIET**
  - ... hard tegen het scherm duwen of stoten.
  - ... de camera op het LCD-scherm neerleggen.
- **Zo kunt u de levensduur verlengen**
  - ... wrijf het LCD-scherm niet met een ruwe doek.

Terwijl het LCD-monitor meer dan 99,99 % efficiënte pixels heeft, kunnen 0,01 % van de pixels heldere (rode, blauwe, groene) vlekken of donkere vlekken zijn. Dit is geen storing. De vlekken worden niet mee opgenomen.

## De camera zelf

- **Om veiligheidsredenen mag u het volgende NIET DOEN**
  - ... het camerahuis openmaken.
  - ... het toestel demonteren of aanpassen.
  - ... brandbare stoffen, water of metalen objecten in het toestel laten binnendringen.
  - ... de stroomtoevoer onderbreken terwijl de camera aanstaat.
  - ... open vuur, zoals een brandende kaars, op het toestel zetten.
  - ... ervoor zorgen dat er stof of metalen voorwerpen aan de stekker of een stopcontact blijven hechten.
  - ... voorwerpen in de camera steken.
- **Gebruik de camera NIET**
  - ... op plaatsen met roet of stoom, bijvoorbeeld in de buurt van een gasfornuis.
  - ... op plaatsen waar veel schokken of trillingen voorkomen.
  - ... in de buurt van een TV-toestel.
  - ... in de buurt van apparaten die een sterk magnetisch of elektrisch veld opwekken (luidsprekers, TV-/radio-antennes, enz.).
  - ... op plaatsen met een extreem hoge (meer dan 40 °C) of extreem lage (minder dan -10 °C) temperatuur.

- **Laat de camera NIET achter**

- ... op plaatsen waar het meer dan 50°C is.
- ... op plaatsen waar de vochtigheid bijzonder laag (minder dan 35 %) of bijzonder hoog (meer dan 80 %) is met het afsluitdeksel open.
- ... in direct zonlicht.
- ... in een afgesloten auto (in de zomer).
- ... in de buurt van een verwarmingstoestel.
- ... hoog bovenop bijvoorbeeld een TV-toestel. Als u het toestel hoog neerlegt met een kabel eraan vast kan de kabel bekneld raken en het toestel op de grond vallen.

- **Bescherm de camera als volgt**

- ... laat het toestel niet vallen en sla er niet mee tegen harde voorwerpen.
- ... stel het toestel wanneer u het vervoert niet bloot aan schokken of overmatige trillingen.
- ... richt de lens niet gedurende lange tijd op bijzonder lichte voorwerpen.
- ... stel de lens niet aan direct zonlicht bloot.
- ... zwaai de camera niet in het rond wanneer u de polsriem gebruikt.
- ... zwaai de zachte cameratas niet in het rond met de camera erin.
- ... Dek de camcorder af met een handdoek, doek enzovoort.

- **Om te voorkomen dat het toestel valt**

- Houd de handgreep stevig vast.
- Indien u de camera met een statief gebruikt, dient u de camera goed op het statief te bevestigen.

Als de camera valt, kunt u zich bezeren en de camera kan beschadigd raken.

Indien een kind de camera gebruikt, dient er ouderlijk toezicht te zijn.

**Geachte klant, [Europese Unie]**

Dit apparaat voldoet aan de geldende Europese normen en richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit en elektrische veiligheid.

De Europese vertegenwoordiger van JVC KENWOOD Corporation is:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
DUITSLAND

# Opneembare tijd/Specificaties

## Geschatte video-opnametijd

| Kwaliteit | SDHC/SDXC-kaart |          |          |          |           |           |
|-----------|-----------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|
|           | 4 GB            | 8 GB     | 16 GB    | 32 GB    | 64 GB     | 128 GB    |
| UXP       | 20 m            | 40 m     | 1 u 20 m | 2 u 40 m | 5 u 40 m  | 11 u 30 m |
| XP        | 30 m            | 1 u      | 1 u 50 m | 3 u 50 m | 8 u 10 m  | 16 u 20 m |
| EP        | 1 u 40 m        | 3 u 30 m | 7 u      | 14 u     | 28 u 50 m | 57 u 50 m |

- De geschatte opnametijd is slechts een indicatie. De effectieve opnametijd kan langer of korter zijn de tijd hierboven genoemd.

## Camera

|                   |   |
|-------------------|---|
| Stroomvoorziening | Met de lichtnetadapter: DC 5,2 V  |
| Stroomverbruik    | 2,2 W (als [MONITOR HELDERHEID] is ingesteld op [3] (standaard))<br>Nominaal stroomverbruik: 1A |
| Afmetingen        | 60 mm x 59,5 mm x 122 mm<br>(B x H x D: zonder handgreep)                                       |
| Gewicht           | Ca. 288 g   |

De specificaties en uitzicht van dit product zijn onderhevig aan veranderingen, voor de verdere verbetering, en dit zonder voorafgaandelijke berichtgeving.

Zie de Uitgebreide gebruikshandleiding voor meer informatie.  
<http://manual3.jvckenwood.com/index.html/>

# JVC



JVC KENWOOD Corporation

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan